

Vie économique à la baisse

La ville d'Acton Vale, sans connaître un essor économique jusqu'alors inégalé, sans battre pour autant tous les records d'expansion, réussit d'année en année à maintenir son niveau de vie, et cela en dépit de difficultés qui paraissent parfois insurmontables.

C'est du moins ce qui semble exister dans la région quand on y jette un regard sommaire, il est vrai, mais tout de même réaliste.

STATISTIQUES

Les statistiques de 1970 rapportent pour la ville d'Acton Vale une population de 4.358. Selon les mêmes statistiques, avec les industries qui y sont implantées, la ville procure de l'emploi à quelque 4.515 travailleurs, soit 2.291 hommes et 2.224 femmes.

D'où viennent ces manœuvres? Comme partout ailleurs, les villages environnants de toute ville de moindre importance, ga-

gnent les murs de la ville, s'infiltrèrent dans sa vie industrielle pour y trouver sa subsistance.

C'est ainsi que se retrouvent dans les usines de la ville, hommes et femmes venant aussi bien de Ste-Catherine, Saint-Théodore, Saint-Nazaire, Upton, Roxton Falls, que de South Durham, Wickham, Sainte-Jeanne-d'Arc et Saint-Valérien.

Les employeurs qui sont au nombre de 222, répondent à une population qui

s'élève à environ 9.000 personnes pour toute la région.

CHOMAGE

Avec une population active, de 16 ans et plus, qui atteint presque les 5.000, la ville d'Acton Vale doit faire face également aux problèmes du chômage.

La situation n'est cependant pas plus cruciale que celle qui sévit partout au pays. Le chômage atteint le même pourcentage que celui du Québec; soit le

taux de 7,8 pour cent.

C'est du moins ce que montrent les statistiques officielles, même si celles-ci ne semblent pas toujours coller à la réalité.

Cependant, ces chiffres ne tiennent pas compte de l'ouvrier qui ne travaille que deux, trois ou même quatre jours par semaine; avec son emploi, il n'est pas considéré comme chômeur.

De plus, avec le congédiement et la mise à pied de certaines usines, un

grand nombre fut placé par le bureau local du Centre de la Main-d'Oeuvre; d'autres, pour la plupart des cultivateurs, retourneront à leur terre, quittant temporairement leur second emploi; cette catégorie de gens n'affecte pas non plus les chiffres du chômage.

EXPANSION

ECONOMIQUE

L'an dernier, avant que le gouvernement fédéral

n'ait désigné certaines zones dites "spéciales", les dirigeants le cinq industries étaient en pourparler avec la municipalité.

La nouvelle loi gouvernementale mit un terme aux négociations; les industries s'établirent ailleurs.

La nouvelle loi gouvernementale mit un terme aux négociations; les industries s'établirent ailleurs.

Autre point à souligner, depuis au moins cinq ans, (suite à la page C2)

LE COURRIER

CAHIER 

la pensée de bagot

119^e ANNEE — NO 4

15¢

MERCREDI 26 MAI 1971

Dimanche dernier

Les Castors d'Acton Vale débutent la saison par un gain de 3-1

Granby nous visite demain soir

ACTON VALE, DNC, 24. — La saison 1971 de la Ligue de Baseball Junior des Cantons de l'Est du président Julien Lamothe, a très bien débuté pour les Castors d'Acton Vale de l'instructeur André Jetté qui ont remporté une victoire de 3-1 sur le Royal de Drummondville au profit de l'entraîneur Daniel Thériault, qui a ainsi inscrit une première victoire à sa fiche. Thériault n'a accordé que 3 coups sûrs au Drummondvillois tout comme son adversaire Gilles Mercure d'ailleurs.

LES VEDETTES

Les vedettes de cette première rencontre de la campagne 1971 ont été Guy Meunier qui a claqué un simple avec 3 hommes sur les sentiers faisant ainsi produire les deux premiers

points des locaux et ceci à la 4^e manche; et Guy Laflamme qui a cogné un double pour faire produire le 3^e point des Castors. Michel Letarte y est allé d'un simple. Dans le camp du Royal de Drummondville, Pierre Raymond a réussi deux simples; Raymond Bolduc, un simple et André Lambert a cogné un long ballon sacrifice qui a fait produire l'unique point des siens.

Plus de 400 spectateurs ont été témoins de ce premier gain des Castors d'Acton Vale; il faut ajouter ici que même si le soleil était resplendissant, un fort vent du nord rendait la température tout particulièrement froide.

CEREMONIE D'OUVERTURE

Une brève cérémonie

d'ouverture a précédé cette rencontre et parmi les invités d'honneur, on remarquait M. Gilbert Rondeau, député de Shefford aux Communes, M. Julien Lamothe, président de la Ligue de Baseball Junior des Cantons de l'Est, M. Henri Boisvert, maire d'Acton Vale, M. Claude Roy, secrétaire-trésorier du circuit; M. Léo Asselin, gérant des Castors, M. Denis Asselin, président de l'équipe, Dr Armand Méthot, vice-président du Service des Loisirs d'Acton Vale; M. Jacques Jetté, conseiller municipal d'Acton Vale; M. Michel Letendre, président des Castors de Drummondville et Lucien Cournoyer, gérant de l'équipe. On notait aussi la présence de M. l'abbé Normand Bernier, (suite à la page C2)



VISITE ANNUELLE — Le gérant de la Caisse Populaire Saint-André d'Acton Vale, M. André St-Amant, vient de faire ses visites annuelles dans les 4 écoles primaires d'Acton Vale afin de procéder à la distribution de prix divers à ceux qui ont fait des dépôts réguliers à la Caisse Scolaire de leur

école respective. Sur notre photo, nous voyons, Claudé Lemay, vice-président de l'école St-André, le R.F. Willie Fournelle, principal de l'institution, Jacques Caron, président de l'école, M. André St-Amant, gérant de la Caisse Populaire Saint-André et une employée, Mlle Suzanne Beaudet.

Création théâtrale a Acton Vale

Il y a plusieurs années, Acton Vale avait une troupe de théâtre amateur de haute tenue. M.M. Auray Boulay et Raoul Blanchard, de regrettable mémoire, ont fait passer de bien agréables soirées aux ama-

teurs dans la grande salle de l'hôtel de ville du temps. Des pièces du répertoire classique ou populaire ont été données sur cette scène où plusieurs jeunes gens et jeunes filles ont joué la comédie a-

vec beaucoup de talent. Il faudrait bien un jour en parler. Maintenant, il semble que le théâtre veut renaître à Acton Vale avec la jeune génération qui compte beaucoup de talents qui

ne demandent qu'à se développer. Déjà quelques pièces d'auteurs inconnus et adaptés aux capacités de nos jeunes ont été présentées dévoilant beaucoup de promesses pour l'avenir.

Pour la première fois, quelques-uns de ces jeunes amateurs ont entrepris une création. Ça c'est quelque chose, comme dirait l'autre. C'est un vrai défi. Une création c'est tout un travail. Les problèmes ne sont pas les mêmes que pour une pièce connue. On doit tout faire, inventer les personnages, les faire vivre pour la première fois. Les personnages ont été en incubation dans le cerveau de l'auteur pendant plusieurs mois et maintenant il faut les transporter de l'imagination à la réalité, à la vie. Ce vrai défi nos jeunes l'ont relevé. Ayant acquis un peu d'expérience dans les quelques fois qu'ils se sont produits sur la scène, ils tentent l'expérience de la création avec une pièce d'un gars d'Acton Vale. Un gars qui connaît pas mal son théâtre et qui connaît bien le public de notre ville. Il connaît ses goûts et surtout il sait que le public local est reconnu pour être un public connaisseur qui saura apprécier l'effort demandé par une entreprise comme celle-ci. On présentera (suite à la page C2)



(Photo Studio Ivano)

LES INVITES — Sur cette photo, nous voyons le groupe de personnalités invitées à l'ouverture des Castors d'Acton Vale dimanche dernier. Nous y reconnaissons, le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert, le conseiller municipal, M. Jacques Jetté, l'abbé Normand Bernier, aumô-

nier des Loisirs, M. Gilbert Rondeau, député de Shefford aux Communes, M. Léo Asselin, gérant des Castors d'Acton Vale; le Dr Armand Méthot, vice-président du Service des Loisirs et M. Julien Lamothe, président de la ligue de baseball Junior des Cantons de l'Est.



(Photo Studio Ivano)

BATTERIE D'HONNEUR — Voici la batterie d'honneur constituée pour l'ouverture de la saison 1971 des Castors d'Acton Vale dimanche dernier. De gauche à droite, nous reconnaissons le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert (ar-

bitre), Julien Lamothe, président de la ligue Junior des Cantons de l'Est (lanceur), l'abbé Normand Bernier, aumônier du Service des Loisirs d'Acton Vale Inc. (receveur) et Denis Asselin, président des Castors d'Acton Vale (frappeur).

LA MODE DU TEMPS



1069 BEAUGRAND
TEL. 846-2307



COMPTOIR POSTAL
SIMPSONS-SEARS
546-7422

GUY CANTIN

RADIO-STEREO
580, BOUL. ROXTON

TEL. 546-2292

DEPOSITAIRE
TV Philco Ford

VENTE ET SERVICE
ACTON VALE

Vie économique... (suite de la page C1)

il n'y a eu aucune faillite enregistrée dans la ville d'Acton Vale.

En ce qui a trait à l'implantation de nouvelles industries, de nouveaux contacts viennent de s'établir entre la municipalité et un industriel.

L'avenir nous dira si celle-ci prendra racine dans le parc industriel.

STRUCTURE ECONOMIQUE

Parmi les industries qui fonctionnent à plein temps ou presque, on en compte sept qui embauchent plus de cent personnes. Les principales sont: Peerless Rug Ltee; elle compte sept divisions, employant au total environ 600 personnes.

Caoutchouc Acton Ltee; les employés de l'usine commencent l'an dernier une période de grève d'au-delà de six mois; la manufacture qui compte 540 employés, reprit pourtant ses activités, sans diminuer le nombre de son personnel.

Les Chaussures Acton Ltee; avec un nombre d'employés ne dépassant pas les trois cent, la compagnie doit faire face, elle aussi, à une concurrence venant de l'étranger.

Les autres industries sont Gregory Sanders Inc., qui confectionne du linge pour dames; Rusky Ltee, de Bombardier, et Smart Brassières.

Parmi les industries de moindre importance, employant moins de cent hommes, mentionnons E. barhard Faber Canada Ltd., Camwood Product Ltd., Fibre de verre Acton Inc., Acton Plastic Inc., Fol-Fo Produits Eurp.

Et enfin, Acton Nipple Inc. qui n'a qu'une quarantaine d'employés, mais qui connaît sous peu une expansion, en triplant ses effectifs. L'usine qui opère dans une ligne bien définie, produit des raccords de différentes grandeurs, vendus par tout le Canada.

CONCLUSION

Ainsi donc, à l'exception de l'une et l'autre industries qui voient l'avenir avec optimisme, il y a les autres, et ce sont les plus nombreuses qui, si elles ne végètent pas ou ne régressent pas, du moins ne progressent que fort lentement.

Il n'y a pas lieu de sonner l'alarme.

L'apport du gouvernement, l'arrivée de quelques industries, peut-être même la fusion prévue des municipalités, pourront améliorer sensiblement la vie économique de la ville d'Acton Vale et ses environs.

N.B. — A compter de la semaine prochaine, en collaboration avec M. André Therrien, du Centre de la Main-d'Oeuvre d'Acton Vale, notre journal présentera une étude qui s'étalera sur plusieurs semaines et traitera de la vie économique de la région. Les articles présenteront les différentes facettes du secteur industriel et de ses répercussions dans la vie économique de la région d'Acton Vale.

Cependant, il fut un temps où la compagnie et ses industries associées comptaient près de 1.200 employés. La diminution vient surtout d'une réduction de personnel de plus de 500 personnes à la compagnie Moose River Mills, une filiale qui assurait la fabrication du fil, lequel est maintenant importé de l'étranger.

Ces centaines d'employés ont certes trouvé du travail ailleurs, en particulier chez Bombardier ou Skiroule, mais là aussi, il est question que la production annuelle soit complétée après cinq mois de travail seulement. Dans cette compagnie, il pourrait être question de li-



(Photo Studio Ivano)

L'EQUIPE MASCULINE DE L'AMICALE SAINT-ANDRE a très bien figuré dans la ligue Régionale de Ballon-balai et c'est pour cette raison que les dirigeants de l'Amicale ont tenu à leur remettre un petit souvenir. Nous reconnaissons ici de gauche à droite (en avant) René Nadeau, Armand

Fontaine, Richard Provost et Marcel Lamothe. En arrière, dans le même ordre, l'abbé Normand Bernier, Jean-Noël Laliberté, Clément Gauthier (meilleure défense), Michel Cournoyer, Jean-Yves Chagnon (plus utile), Yvon Brunelle, Michel Lamothe (meilleur compteur) et Rolland Chagnon.

encinement de personnel surtout des cadres (contre-maîtres) car les exigences de la concurrence rendraient impérieuses la réalisation de certaines économies, partout où la chose est possible.

Du nombre, certains compteraient plusieurs années de service, jusqu'à vingt ou vingt-cinq années, et ils auraient le choix entre rester sur le chômage et recommencer au bas de l'échelle.

Les Castors...

(suite de la page C1)

aumônier du Service des Loisirs. M. JULIEN LAMOTHE. Après avoir présenté les invités d'honneur, l'annonceur M. André Roy invita M. Julien Lamothe, président de la ligue, à dire quelques mots. Il souligna tout d'abord que c'était la 4e saison qui débutait depuis que cette ligue était formée. "Nous avons commencé juvénile, dit-il et nous avons maintenant du Junior à son meilleur. C'est donc dire que le jeu s'est beaucoup amélioré et que nous aurons du très bon baseball."

M. Lamothe a fait mention de la nouvelle acquisition de la ligue pour 1971, soit le Royal de Drummondville, soulignant qu'il avait "toujours existé une rivalité sportive au baseball entre ces deux villes, et je crois que cela va plaire aux amateurs. Il a ensuite félicité la direction des Castors qui "n'a pas ménagé ses efforts pour avoir un club prêt à entrer dans la lutte dès le départ".

BATTERIE D'HONNEUR. Une batterie d'honneur a ensuite été formée avec le maire Henri Boisvert, M. Julien Lamothe, M. Denis Asselin et l'abbé Normand Bernier.

Le tirage moitié-moitié a favorisé Mlle Suzanne Dumont, de Drummondville, tandis que Rolland Waltz, d'Acton Vale et M. Gérard Fortin de Drummondville, méritèrent chacun un billet pour une joute des Expos.

PROCHAINES PARTIES

La prochaine partie des Castors sera disputée demain soir, jeudi 27 mai, à 8 heures, au stade du boulevard Acton, alors que Granby nous visitera. Dimanche prochain le 30 mai, les Castors rendront la politesse aux Granbyens cependant que mardi le 1er juin, nos Castors se rendront à Drummondville pour tenter de remporter un 2e gain contre le Royal.

A. LETOURNEAU LTEE

Tout pour le bureau VENTE Réparation - Location Tél. 773-8419 1505 ST-ANTOINE SAINT-HYACINTHE

Création... (suite de la page C1)

done à la Polyvalente Robert Ouimet une comédie dramatique en trois actes, intitulée "Amour sans griffes", ou un drame au cirque.

L'auteur en est Ivano qui fait un petit tour au théâtre conventionnel après avoir fait de la magie pendant plus de quarante ans. Les répétitions vont bon train, les décors, la lumière, la musique, tout est en branle et le 12 juin tout sera fin prêt pour une expérience qui sera assurément suivie par d'autres semblables et cela dans un avenir très prochain.

Le 18 mai

Mme Val. Gazaille est décédée à l'âge de 74 ans

ACTON VALE, DNC, 24. — Mme Valérien Gazaille née Anna Dufault, d'Acton Vale, est décédée mardi 18 mai, à l'Hôpital Ste-Croix, de Drummondville. Elle était âgée de 74 ans et 11 mois.

Outre son époux, M. Valérien Gazaille, la défunte laisse déjà le deuil trois enfants, dont deux filles, Mme Alphonse Gazaille (Jeanette) d'Acton Vale; Mme Rosaire Martel (Thérèse)

Théâtre Acton

Advertisement for the play 'L'AMOUR HUMAIN' by Denis Héroux. It features the names of the playwrights Louise Marleau and Jacques Ribérolles, and mentions '18 ANS Adultes'. The text includes a quote: 'Comment vivront-ils...'. It also lists the production company 'GUILDA' and other credits.

28 - 29 - 30 - 31 mai

6 h. 30 p.m. à fermeture

Comme deuxième film

"Tout sur le Rouge"

Matinée pour enfants

SAMEDI et DIMANCHE, 29 et 30 MAI

1 h. 30 p.m.

Admission : 50¢

2e film : TOUT SUR LE ROUGE

Advertisement for the film 'Yogi le nounours'. It features a cartoon illustration of Yogi Berra in a car. The text includes 'il chante, il danse, se joue du garde avec chance.' and '90 MIN. EN COULEURS'.

Joute de pré-saison

Cabana Auto Parts a raison de Chiro-Choinière 9-8 à la balle-molle

— La saison de balle-molle est définitivement à nos portes. En effet, lundi 17 mai dans la ligue de balle-molle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, deux clubs se sont affrontés dans une joute d'exhibition. Effectivement, le Club Cabana Auto Parts, dirigé par Michel Dumaine, en l'absence du capitaine André Saint-Amant, a eu raison du club Chiro-Choinière du capitaine Gilles Lamothe, par le compte de 9-8.

Jean-Claude Boisjoly a été le lanceur gagnant cependant que Jacques Fournier et Gilles Lamothe paradèrent au monticule pour les perdants.

Jacques Savoie a dirigé l'offensive pour les vainqueurs en claquant un circuit et un simple; André

G. Martel y est allé d'un triple et d'un simple; Elzéar Cabana a réussi un double et deux simples tandis que Paul-Emile Bisailon, Jean-Claude Boisjoly et Jean-Noël Guilbert cognaient chacun deux simples, en plus de croiser le marbre à deux reprises chacun.

Pour les perdants, André Chevanelle a cogné trois doubles, marqué 2 points et fait produire un troisième pour une joute parfaite, il a ainsi racheté ses erreurs. Réjean Porier a claqué un triple, un double et un simple; André Lamothe et Roger Deguire ont enregistré chacun un double et un simple; Gilles Lamothe, un double, Jacques Fournier, Jean-Yves Chagnon et Jean-Marie Favreau, un simple chacun.

Mariages à Acton Vale

— Samedi 8 mai, à 11 heures a.m., en l'église Saint-André d'Acton Vale, a été béni le mariage de Mlle Colette Provost, fille de M. et Mme Roger Provost d'Acton Vale, avec M. Roland S.-Amour, fils de M. et Mme Jean-Paul S.-Amour, de Ste-Christine.

Samedi 15 mai, à 10 heures a.m., en l'église Saint-André d'Acton Vale a été béni le mariage de Mlle Aline Filion, fille de M. et Mme Roger Filion d'Acton Vale, avec M. Pierre Thibault, fils de M. et Mme Antonio Thibault de Ste-Christine.

Le même matin, à 11 h., en l'église S.-André d'Acton Vale a été béni le mariage de Mlle Nicole Cotnoir, fille de M. et Mme Maurice Cotnoir d'Acton Vale, avec M. Jacques Witty, fils de M. et Mme Wellie-X. Witty, d'Acton Vale.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC VILLE D'ACTON VALE

AVIS CONCERNANT L'ARROSAGE DES GAZONS

R 645-70

ARTICLE VINGT-SIXIEME

L'arrosage des gazons, parterre ou autres terrains sera, entre le premier mai et le premier octobre de chaque année, limité en ce que ledit arrosage ne pourra avoir lieu qu'entre dix-huit heures et vingt-trois heures. (6 h. à 11 h. p.m.)

En tout temps, dans l'intérêt public, le conseil pourra alors par voie public, interdire ou limiter davantage l'arrosage pour d'autres périodes.

CERTIFIE COPIE CONFORME

F. Ménard Sec. Trés.

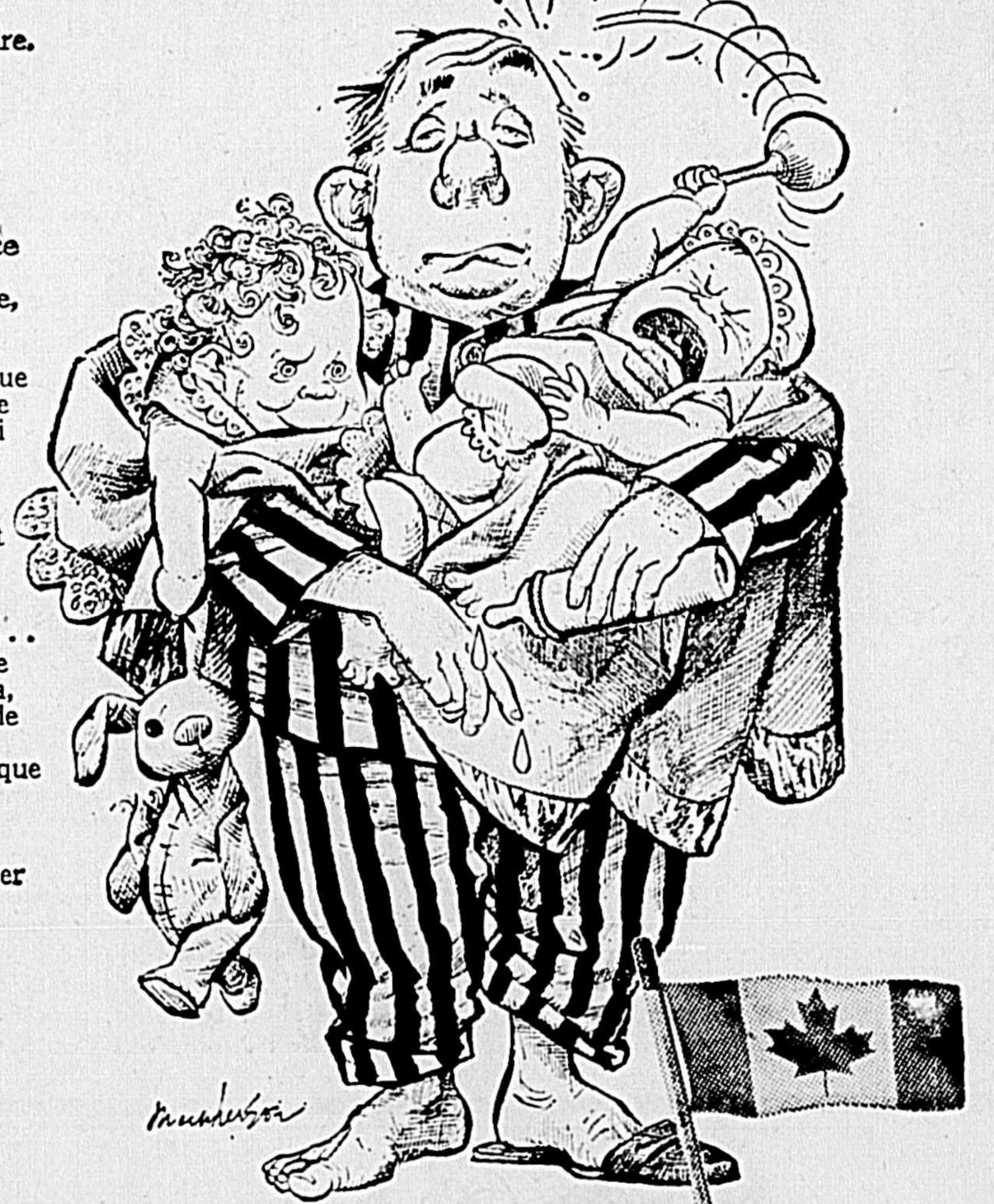
1er juin: recensement. Du nouveau chez vous?

Voici l'occasion de dire qui vous êtes et ce que vous faites. Participer au recensement, c'est un peu comme aller voter. C'est, si vous voulez, exercer un droit et profiter d'un avantage. Voici le moment de vous faire connaître au Canada, vous et votre famille, de lui dire où et comment vous vivez. Mais tout cela en confiance, sous le sceau du secret. Les renseignements recueillis, devenus statistiques, seront utilisés par les nombreux groupements qui participent à l'organisation de notre avenir.

Les pouvoirs publics sauront alors où et à quelles fins dépenser notre argent: hôpitaux, écoles, logements, centres communautaires, parcs. C'est ainsi, par exemple, que trouvant dans tel quartier un grand nombre d'enfants âgés de moins de cinq ans, votre commission scolaire saura qu'il faudra peut-être construire une nouvelle école. Ou encore que là où il existe trop de logements insalubres il faudra sans doute prévoir leur démolition et le réaménagement urbain. Bref, vous voyez ce que cela veut dire.

Et si vous êtes exploitant agricole... Si vous possédez une ferme, notre représentant du recensement vous donnera, en plus du questionnaire du recensement de la population, un questionnaire du recensement agricole. Les renseignements que vous fournirez seront très utiles à l'établissement des programmes gouvernementaux nécessaires au développement agricole. Un peu après le 1er juin, le représentant passera chez vous prendre les deux questionnaires dûment remplis. Il ne faut donc pas les poster.

Et si on ne répond pas au questionnaire? Toute personne habitant le Canada doit répondre au questionnaire du recensement. C'est la loi! Si vous ne le faites pas, un représentant du recensement devra se présenter chez vous et le remplir avec vous. D'où, pour vous et pour tout le monde, une perte de temps et d'argent. Sans ces renseignements sur vous-même et votre famille, le recensement ne sera pas complet. Quelques minutes de votre temps pour le recensement. Notre avenir à tous n'en sera que meilleur! Le recensement, c'est votre affaire. Tout le monde a le droit et le devoir d'y participer. Soyez assurés que les renseignements que vous donnerez resteront strictement confidentiels et ne seront utilisés que pour améliorer le sort de tous les Canadiens. 1er juin: recensement. N'oubliez pas cette date! Dites-nous s'il y a du nouveau chez vous!



Soyez du nombre.

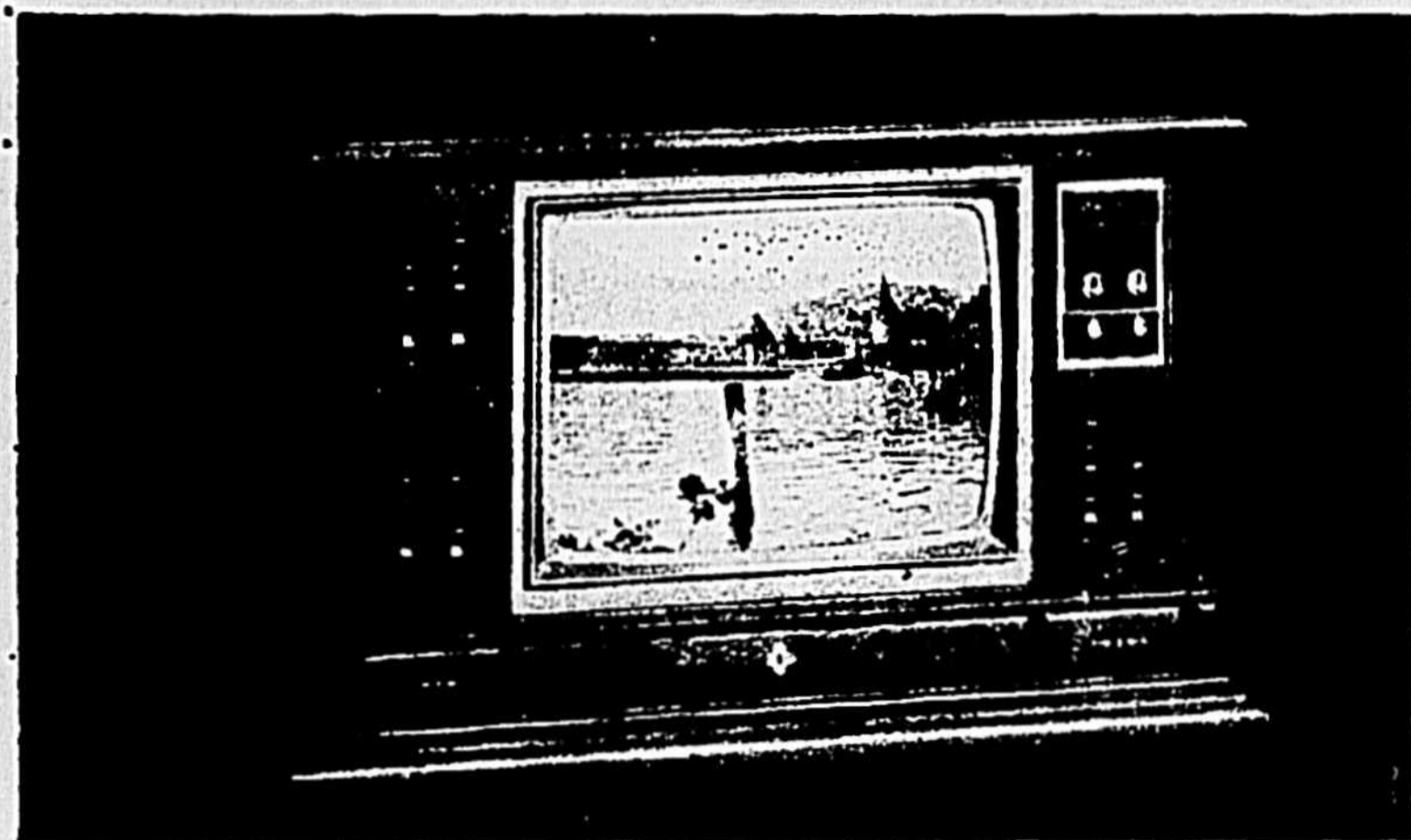
BUREAU FEDERAL DE LA STATISTIQUE DOMINION BUREAU OF STATISTICS

PARADE DES AUBAINES

BLUE DOT SYLVANIA

Télécouleurs Sylvania sensationnellement économiques!

aux **AMEUBLEMENTS ACTON LTÉE**

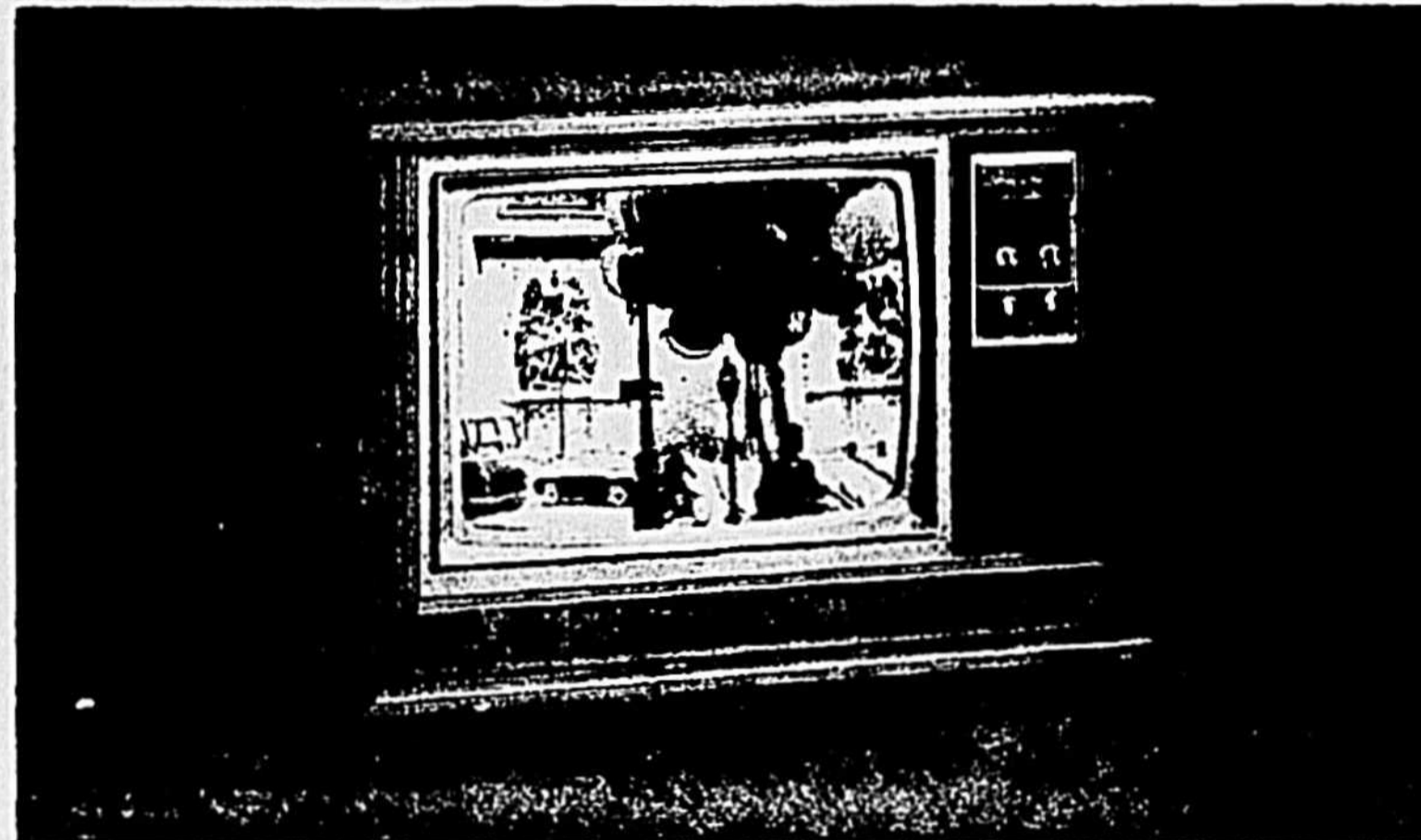


Télécouleur contemporain/4C620

Les lignes nettes et dégagées de l'ebénisterie moderne au placage de noyer sur bois massif sont en tout temps agréables à voir... mais si l'on y ajoute la bande noueuse de noyer qui traverse la partie inférieure de ce télécouleur spécial de 26", le style contemporain devient alors nettement individuel. C'est là une nouveauté toute récente, de même que le concept de la couleur "profonde" qui l'accompagne. Il s'agit d'une lampe-écran de conception révolutionnaire qui procure une image de 315 po. ca. d'une netteté et d'une luminosité encore jamais vues. Une idée des plus brillantes de Sylvania. De plus, l'appareil comporte le châssis Gibraltar de Sylvania, un grand haut-parleur ovale de 7" de riche sonorité, la commande RAC, la tonalité variable, un cadran illumine, la commande Perma-Tint, le volume pré-réglable et des roulettes dissimulées.

Dimensions: Largeur: 37³/₈"
Hauteur: 29³/₈" Profondeur: 19"
Avec dispositif de réglage à télécommande 4C621

\$789.



Télécouleur espagnol/4C622

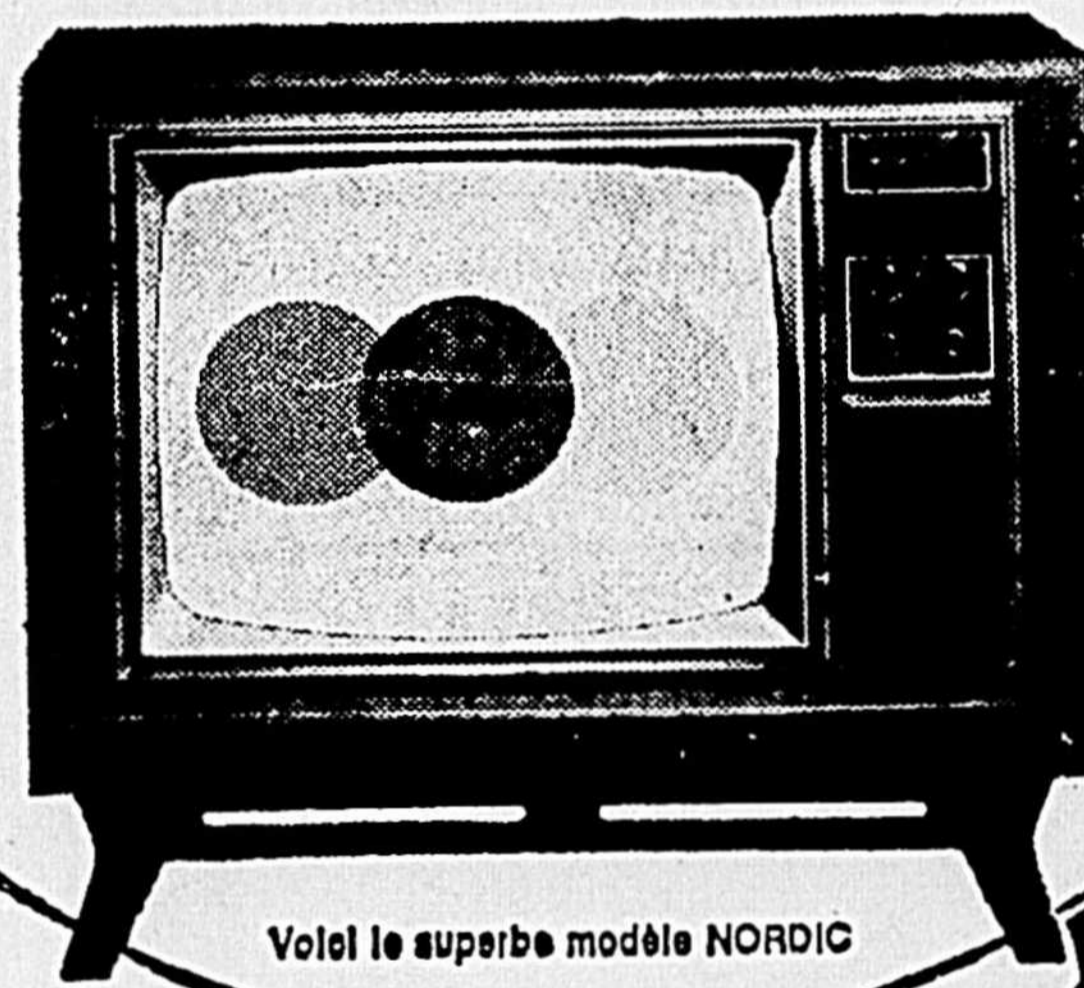
Le grillage de renaissance espagnole de ce magnifique télécouleur de 26" s'allie merveilleusement bien aux meubles de styles provincial ou méditerranéen... vous pourrez ainsi changer certaines pièces de votre mobilier sans craindre d'en briser l'harmonie. Les faux tiroirs en bas-relief confèrent à ce meuble en noyer traité à l'antique une allure gracieuse et aérée. Quant à l'image, elle sera la plus nette, la plus lumineuse que vous ayez jamais vue grâce à la nouvelle lampe-écran de couleurs "profondes" Sylvania: 315 po. ca. de surface d'écran... et le châssis ultra-fiable Gibraltar pour la secorder. Cet appareil comprend également un haut-parleur ovale de 7" et un H.F. de 2¹/₂", le RAC, la tonalité variable, un cadran illumine, la commande Perma-Tint, le volume pré-réglable et des roulettes dissimulées.

Dimensions: Largeur: 46³/₄"
Hauteur: 30³/₈" Profondeur: 19¹/₄"

PRIX SPECIAL



Sylvania possède toutes les caractéristiques de fiabilité et de rendement que vous avez le droit d'attendre d'un chef de file en électronique: **lampe-écran Color Bright 85 renommée... châssis Gibraltar D16 transistorisé à 86%... triplicateur d'alimentation à haut voltage exclusif... plan de garantie de cinq ans le meilleur de toute l'industrie... et beaucoup d'autres encore.** Voyez les appareils Sylvania au grand complet durant cette sensationnelle aubaine "Blue Dot".

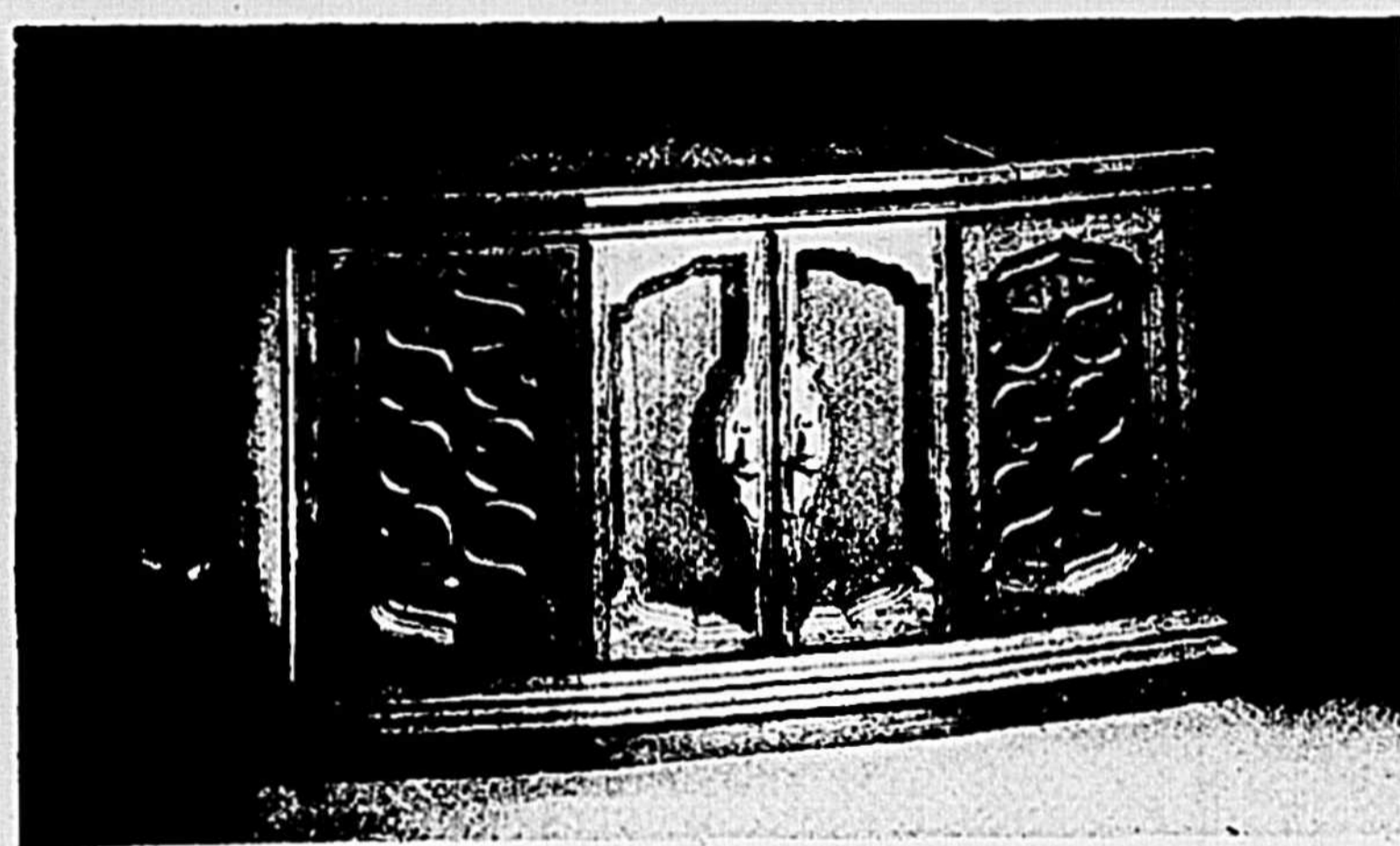


Voilà le superbe modèle NORDIC



La stéréophonie à haute fidélité

SYLVANIA

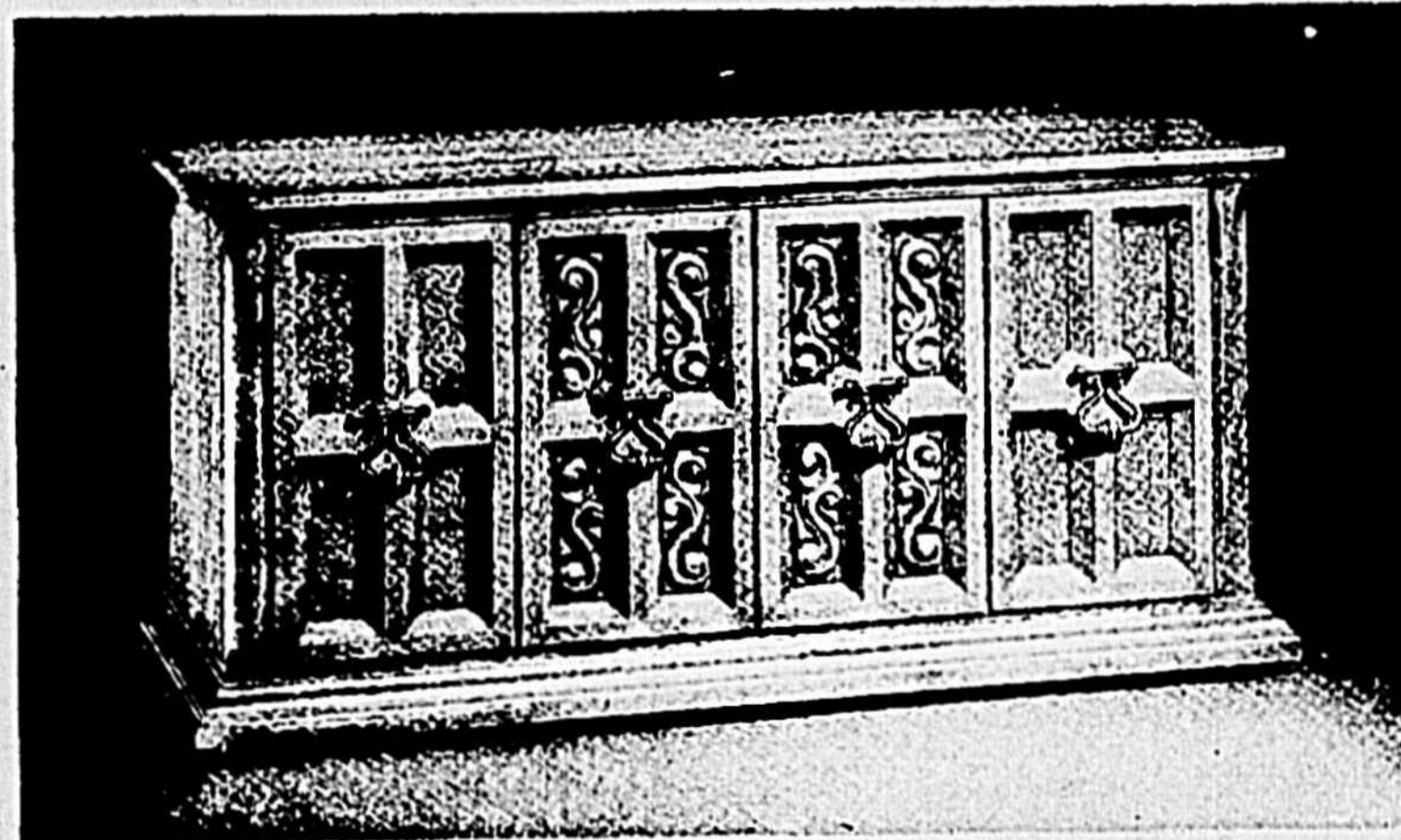


Stereo bahut méditerranéen/4S430

Le style authentique fini antique des poignées et les contours nettement marqués des portes avant ciselées, ainsi que les placages de chêne traités à l'antique sur bois massifs noirs à la main confèrent à cet appareil stereo un air de grande distinction. La puissance de son châssis Dynamic-60 Sylvania tout-transistors à syntonisateur FM Stereo/FM/AM intégré, alimente les deux haut-parleurs B.F. de 8", les deux M.F. de 3¹/₂" et les deux H.F. de 2¹/₂". Change-disques automatique Garrard 2025TC avec levier de repérage et aiguille diamant. Case de rangement des disques. Lampe-temoin. Magnétophone à cassette, facultatif. Roulettes dissimulées.

Dimensions: Largeur: 46¹/₂"
Hauteur: 26¹/₂" Profondeur: 22⁷/₈"

\$429.



Stereo bahut espagnol/4S534

Base-plinthe massive aux détails marqués de style espagnol/mexicain. Meuble de placage de chêne traité à l'antique sur bois massif de choix. Châssis Maestro-120 Sylvania tout-transistors à syntonisateur FM Stereo/FM/AM intégré. Change-disques Garrard SL-55B de qualité professionnelle muni du fameux moteur Synchro-Light et aiguille diamant. Case du change-disques illumine. Deux haut-parleurs B.F. de 8" à suspension pneumatique et deux H.F. de 3¹/₂". Magnétophone à cassette, facultatif. Case de rangement des disques et lampe-temoin. Roulettes dissimulées.

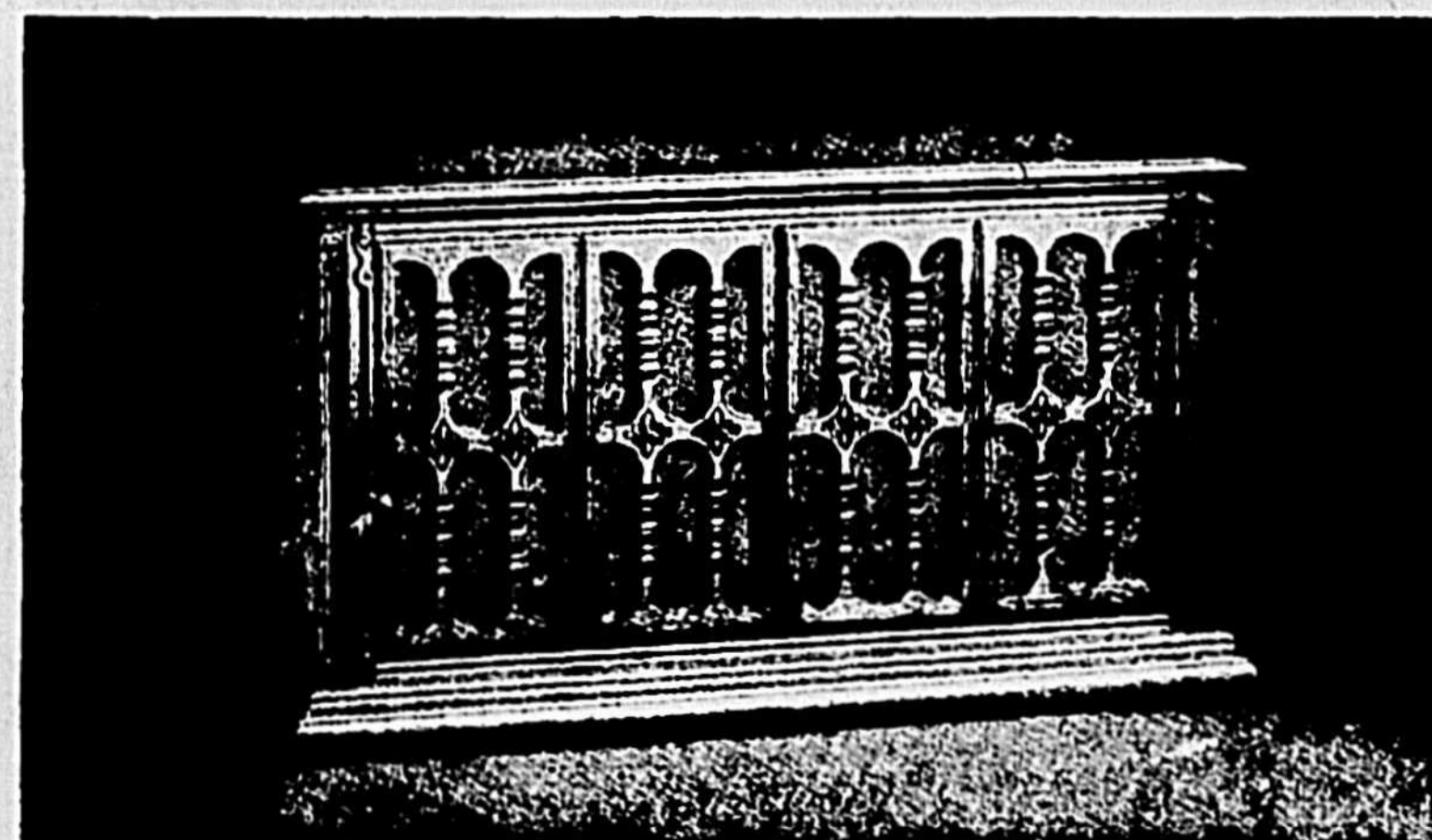
Dimensions: Largeur: 55"
Hauteur: 21³/₈" Profondeur: 27³/₈"

\$539.

Stereo buffet espagnol/4S431

Remarquez le détail authentique des fines colonnes formées de pièces octogonales qui décorent les panneaux sculptés de ce meuble d'une rare distinction. Superbe ebénisterie en placages de chêne traité à l'antique sur bois massif orné de décoration simili-bois. La puissance qui provient de son châssis Dynamic-60 Sylvania à syntonisateur FM Stereo/FM/AM intégré, alimente les deux haut-parleurs B.F. de 8", les deux M.F. de 3¹/₂" ainsi que les deux H.F. de 2¹/₂". Le change-disques est le renommé Garrard 2025TC automatique avec levier de repérage et aiguille diamant. Case de rangement des disques. Lampe-temoin. Magnétophone à cassette, facultatif. Roulettes dissimulées.

Dimensions: Largeur: 48"
Hauteur: 28" Profondeur: 20¹/₄"



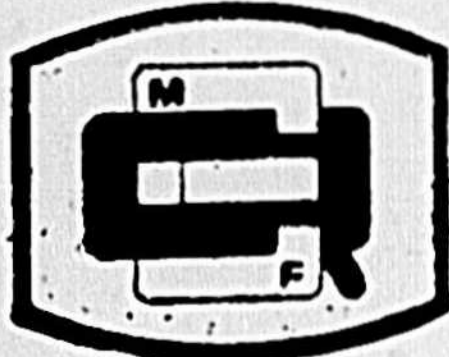
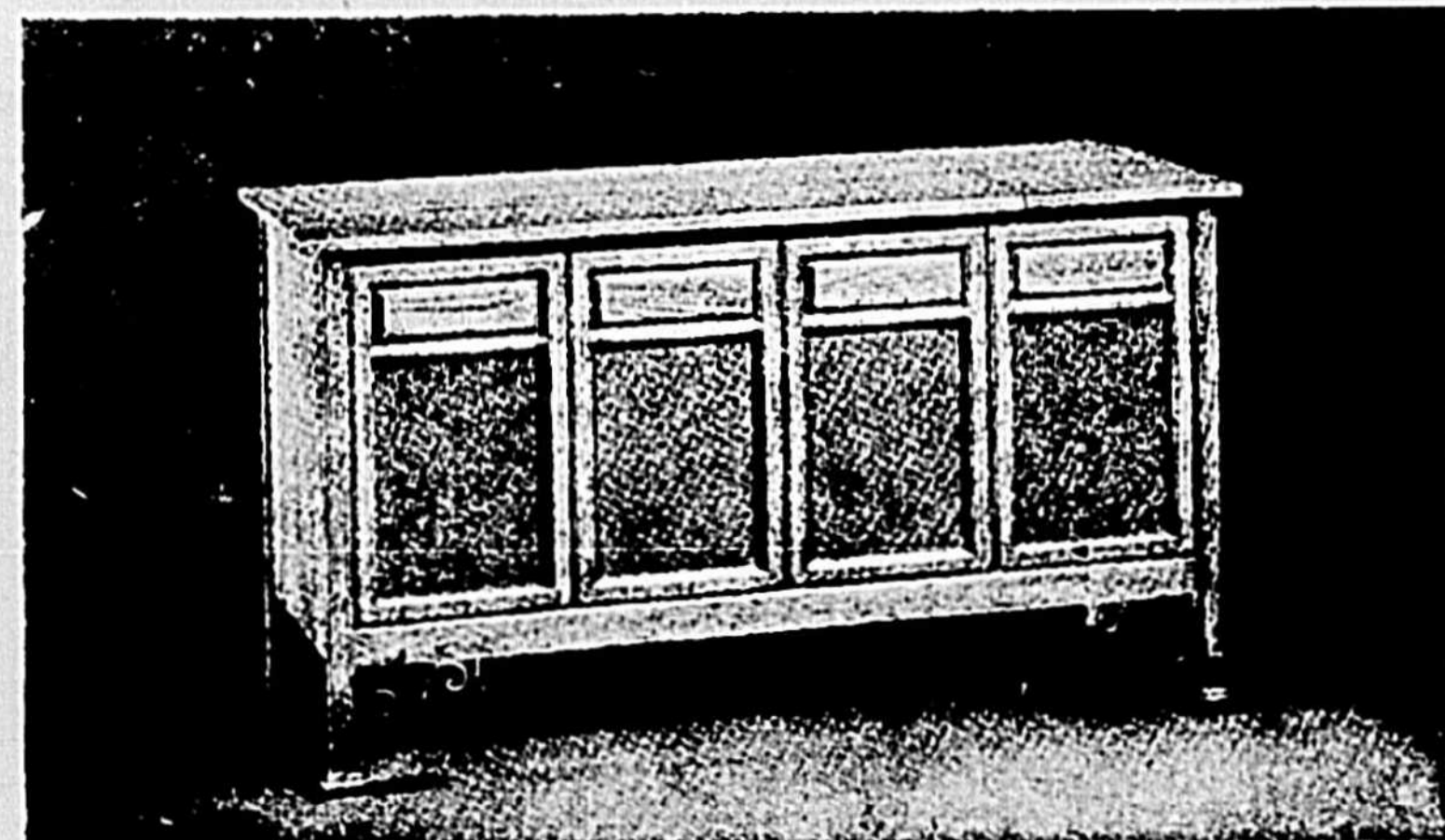
PRIX SPECIAL

Stereo de parquet méditerranéen/4S329

Ce magnifique meuble méditerranéen orné de volutes en fer forgé est rehaussé d'un dessus en saillie et de deux panneaux centraux en simili-ardoise profondément incrustés. Superbe ebénisterie en placages de chêne traités à l'antique sur bois massif. Puissance insurpassable du châssis Dynamic-40 tout-transistors Sylvania à syntonisateur FM Stereo/FM/AM intégré. Change-disques automatique Garrard 2025 avec aiguille diamant. Deux haut-parleurs B.F. de 9" et deux de 3¹/₂" fournissent une sonorité parfaite. Magnétophone à cassette, facultatif. Case de rangement des disques.

Dimensions: Largeur: 44¹/₄"
Hauteur: 26¹/₂" Profondeur: 19⁷/₈"

\$329.



MEMBRE DE LA CORPORATION DES MARCHANDS DE MEUBLES DU QUEBEC



MEUBLES DE QUALITÉ

AMEUBLEMENTS ACTON LTÉE

1111, RUE. BOULAY

TEL. 546-2741 - 546-2742

ACTON LTÉE

ACTON VALE

OUVERT

JEUDI et VENDREDI

jusqu'à 9 h. p.m.

Facilités de paiements

ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE

Ameublement complet de 3 appartements. Neuf. (Poêle et réfrigérateur inclus). \$900. S'adresser à 516-2711 ou 516-2742.

A VENDRE OU A LOUER

Chalet (courant 220) 4 pièces, bain-douche, 12 minutes de Roxton Falls, Maurice Ferland, 258, Joseph Lassonde, Boucherville. Tél. 655-4113 ou 321-1220.

A LOUER

Chambres meublées, à 945, Cushing. S'adresser, tél. 516-9018.

A VENDRE

Équipement complet de camping. Un an d'usage. Aussi caisses presque neuves. S'adresser à Yvon Goyette, Wickham. Tél. 398-6110.

A VENDRE OU A ECHANGER

Maison à vendre ou à échanger avec grand terrain et garage, à Roxton Pond. S'adresser à Armand Martel, Case Postale 115, Roxton Pond.

A VENDRE

Maison briques, 5 1/2 appartements. Chauffage à l'eau chaude, cave de ciment (à South Durlham). S'adresser: Tél. 516-7950.

A VENDRE

Motorcycles neuves et usagées; chaloupes aluminium, moteurs hors-bord, etc. S'adresser à Richard Picard, 1066, rue Migneault, Acton Vale. Tél. 516-7420.

A VENDRE

Réfrigérateur usagé. S'adresser à 516-2741 ou 516-2742.

A VENDRE

Très beau chien "Berger Allemand", pur sang, 2 ans. S'adresser à 516-2215.

A VENDRE

Presso à foins Oliver, moulin à faucheur trainant McCormick, charrie à 2 roues Massey-Harris, rateau-filer McCormick, semenceuse 1110 Massey-Harris, herse à finir à panneaux, étendeur à fumier sur pneus, cent minots IDA, voiture double sur pneus avec deux plateformes et brancards, congélateur à lait 12 bidons, compresseur pour 4 chaudières, camion GMC 1964 en bon état, 100 minots d'avoine, 2 batteries de clôture électrique. S'adresser à P.-E. Anclair, Upton. Tél. 519-4911 le soir (après 5 heures) et en fin de semaine.

A LOUER

Logis de 5 pièces à 1296 Adam. S'adresser, tél. 516-7193, Acton.

A LOUER

Logis de 5 pièces. Rue Cardin. S'adresser: Tél. 516-2588.

A LOUER

Logis de 4 pièces. Rue Cardin. S'adresser: Tél. 516-2588.

A LOUER

Logis de 3 1/2 appartements, meublé, à 1574 Cardin. Tél. 516-7659.

TRAVAUX D'ARTISAN
Pour cheminées, pose de briques, pierre, blocs et travaux de menuiserie. Signalez 516-2221.

ATELIER RICARD

Pour travaux de MENUISERIE et REPARATION de meubles, appelez à: Tél. 516-2224, Acton Vale.

ENTRETIEN DE PELOUSE

Coupage de gazon et entretien de haies. S'adresser à Raymond Lachaine, 1508, rue Saint-Michel, Acton Vale. Tél. 516-7350.

TRAVAIL DEMANDE

Pour entretien de pelouse, fleurs, jardins, lavage de vitrines, planchers. (Aubaines pour commerces). Tél. 516-7657 ou 519-4797.

ENCAN

ENCAN samedi 5 juin à 1 heure de l'après-midi, chez M. Gérard Beaudoin, 144, 4e rang, Sainte-Rosalie, comté de Bagot, voisin de l'abattoir André Picard. Sera vendu: 49 truies portières; 25 mettront bas en juin, 10 en juillet, 11 en août; 70 porcelets de 8 à 11 semaines; 1 verrat Yorkshire pur-sang provenant de la ferme Nichols; 2 cages à maternité; 1 poney avec voiture et attelage; 1 charriot à moulée Clay, neuf, capacité de 700 livres; 2 moteurs électriques; quantité de tuyaux; tondeuse électrique; charrie Case 2 roues, avec socle déclinable; tracteur Massey-Harris-Ferguson 85, en très bon état; charrie Ferguson 2 versants; herse à ressorts 3 panneaux hydrauliques; épandeur à fumier vidant par le côté; remorque 2 roues; jeu de chaîne à anneaux 14 x 28; vis à grain 5 pouces, 21 pieds George White; semenceuse à engrais chimique George White 3, neuve; semenceuse à engrais chimique pour être installée à un tracteur Ferguson; râteau de côté semi-portée New-Holland, no 256 seul; conditionneur Oliver; monte-balles George White 21 pieds avec moteur; peinture New-Holland, capacité 7 tonnes; fauchuse à tracteur hydraulique 7 pieds; épandeur New-Holland 110 minots, en très bon état; ensilureur Papac avec tuyaux; moissonneuse-batteuse Massey-Harris, automotrice, avec faulx de 10 pieds; 1 "mix-mill" 4 actions, comme neuf; 1 pelle Ford Dozer; tondeuse à gaz; fournaise à l'huile; ouverture; portes et chassis; ferrure; "bolt"; 4 chaises de gazon; batterie électrique; téléviseur et un peu de ménage de maison. Le tout sera vendu sans réserve. Cause: terre vendue. Conditions: argent comptant ou prêt de banque accepté. Pour informations, s'adresser à M. Gérard Beaudoin, Tél. 799-1478 ou à Georges-Etienne Leblanc, entrepreneur avec permis, Saint-Barnabé-Sud, comté de Saint-Hyacinthe, Tél. 792-3595. Il y aura copie sur les lieux.



(Photo Studio Ivano)

DES SACS "CHAPEAU BAS" O'KEEFE — De magnifiques sacs de voyage "Chapeau Bas" O'Keefe ont été remis à 11 joueurs de la ligue de Hockey Dépression qui ont réussi un "tour du chapeau" ou un "blanchissage" au cours de la saison 1970-71. Nous reconnaissons ici de gauche à droite (en avant) Robert Arcouette, Jean-Pierre E-

thier, André Jetté, René Constantin. En arrière, dans le même ordre nous voyons, Jean-Luc Roy, M. Jean-Paul Têreault, président de la Ligue Dépression, Réjean Plourde, Yves Charest, Daniel Drolet, Léo Asselin, Jean Nolin, Réjean Picard et M. Gaston Lévesque, représentant O'Keefe qui a fait la présentation de ces cadeaux.



(Photo Studio Ivano)

M. JEAN-GUY DARAGON reçoit ici une magnifique lampe-trophée pour son dévouement dans le domaine sportif de l'Amicale Saint-André. De gauche à droite, M. André

Valière, président de l'Amicale, Mme Jean-Guy Daragon, M. Daragon et le R.F. Anatole Mathieu, animateur du mouvement.



(Photo Studio Ivano)

CHAMPIONS et FINALISTES — Les champions du Tournoi de Tir au Poignets Molson sont ici photographiés avec les deux capitaines des équipes de Souque à la Corde lors de ces deux compétitions tenues au Centre Sportif local. Nous reconnaissons ici de gauche à droite, M. Georges Asselin,

arbitre, Gilles Poulin et André Sirois champions du Tournoi de Tir au Poignets Molson; Roger Guilbeault, capitaine de l'équipe finaliste (classe A) du Tournoi de Souque à la corde Molson, Léo Blais, finaliste de la classe B et M. Guy Rousseau, représentant Molson.

CARTES D'AFFAIRES

Articles de Sport
ASSELIN SPORT ENR.
Tél. 546-2103
Boulevard St-André

Assurance
ARMAND TOUCHETTE
Tél. 546-2067
1025, rue MacClure

Cadeaux
Mme D. DESLANDES
Tél. 546-2388
1063, rue Beaugrand

Chaussures
BERNARD CADIEUX
Tél. 546-2666
1058, rue Dubois

Entr. en Constr.
ANATOLE BERGERON
Tél. 546-2389
1364, rue Ricard

Electroniciers
YVES LOISELLE
Tél. 546-7262
1114, rue Daigneault

Livraison
ACTON VALE
MOTOR EXPRESS Ltd.
Tél. 546-2787
1193, rue Ricard

Machiniste
ATELIER MECANIQUE
ACTON
Soudure générale
Tél. 516-7226 — Près du Pont

Poseur de tapis
GEORGES ROBERGE
Tél. 546-7446
1346, rue Bouvier

HONDA
Vente et Service
Bicycles CCM
Asselin Sport Enr.
Boul. St-André Acton Vale
Tél. 546-2103

Fleuriste
GABY FLEURISTE
Tél. 546-2183
Boulevard Acton

Plombiers
PLOMBERIE COTE ENR.
Tél. 546-2477
1130, rue Daigneault

Téléviseur
A LOUER
ADRIEN ROY RADIO SERVICE
1012, rue Dubois
Acton Vale

Tôle
Denis Girard, Upton
FERBLANTIER-COUVREUR
Tôle - Clapboard - Aluminium
Chauffage air chaud
Tél. 549-4544

Transport
ACTON VALE
MOTOR EXPRESS Ltd.
Tél. 546-2787
1193, rue Ricard

BICYCLES
Pêche — Camping
Articles de sport
JEAN-ROCH CHAREST
774, Cushing - Acton Vale
Tél. 546-2669

Surveillez l'ouverture du restaurant ultra-moderne

"Le Rendez-Vous"

au centre-ville d'Acton Vale
1115, rue Marché — Acton Vale

- Le rendez-vous des hommes d'affaires...
- Le rendez-vous des sportifs...
- Le rendez-vous du tout Acton Vale...

la pensée de bagot

C.P. 190
ACTON VALE

PRIX DE L'ABONNEMENT

\$5.00 pour 50 numéros \$6.50 à l'étranger

Nom

Casier postal Rang ou rue

Ville ou village

Province ou pays

Si c'est un renouvellement, date d'échéance

Joutes à l'affiche:

LIGUE JUNIOR
LES CANTONS DE L'EST

Demain soir, 27 mai, à 8 heures p.m.
GRANBY vs ACTON VALE, au stade municipal

Dimanche 30 mai, à 8 heures p.m.
ACTON VALE vs GRANBY

Mardi 1er juin, à 8 heures p.m.
ACTON VALE vs DRUMMONDVILLE

LIGUE DE PETANQUE
DES CHEVALIERS

Ce soir à 7 heures, au terrain "Le Cochonnet":

- COURNOYER vs LUSSIER
- BEAUDOIN vs BERTRAND
- CLAUDE vs FOURNIER
- GAUCHER vs CHEVANELLE

Alimentation Naturelle Acton

Réjean Aubertin

874 De La Mine — Acton Vale

vous offre

"VITAMINES ET MINÉRAUX"

"PRODUITS DE BEAUTE NATURELS YVES ROCHER"

Dr J. L. Marquis

NATUROPATHE

BUREAU: le vendredi, de 7 à 10 heures p.m.
Pour rendez-vous, tél. 546-2000

874, de la Mine

Acton Vale

Ce soir

Confirmation des élèves de 2e année

ACTON VALE, DNC, 24.

C'est ce soir, à 20 heures, que les élèves de deuxième année des écoles primaires d'Acton Vale seront confirmés par Mgr Henri Légaré, évêque de Labrador-Schefferville.

Les parents accompagneront les enfants à cette occasion et tous les paroissiens sont invités à assister à la cérémonie religieuse.

Au Centre Sportif

Prochaine soirée de lutte le 10 juin

Spectacle de choix

ACTON VALE, DNC, 24.

Le gérant du Centre Sportif d'Acton Vale, M. René Fauthier, nous informe, au début de la semaine, que la prochaine soirée de lutte au Centre Sportif aura lieu jeudi soir 10 juin, à 20 h. 30.

A cette occasion, il y aura en vedette nul autre que Jean Ferré, un géant de 7 pieds et 4 pouces venu des Alpes Françaises. Il vous émerveillera par sa stature imposante. Il pèse 390 livres.

En plus, on vous présentera un spectacle de choix que vous ne voudrez sûrement pas manquer.

Raymond Isabelle

COMPTABLE AGREE
1015 Beaugrand, Acton Vale
Tél. 546-2233
Rés. 546-7360

- CULTIVATEURS -

Pour vos animaux morts ou vivants, appelez:

(Frais reversés) Tél. 546-7373

MARCEL FONTAINE

SAINT-THEODORE

Payons prix déflant toute compétition



FUTURS MARIÉS: Evitez les désappointements en vous assurant tout de suite les services de votre photographe

STUDIO IVANO

PHOTOGRAPHIE

Rue MacDonald Acton Vale Tél. 546-2507

CLAUDE A. LEVEILLE

1035, rue Beaugrand Acton Vale Tél. 546-2442

AVOCAT

Bureau: mercredi de 3 à 6 hrs et 7 à 9 hrs p.m.
Samedi, de 10 hrs à 1 hr

20 CENTRE, GRANBY 372-6633 — Rés. 372-5242

Représentants demandés

Nos représentants constituent notre actif le plus important. Si vos affaires vont bien présentement si vous avez connus des succès dans la vente mais désirez améliorer votre situation davantage nous pouvons vous offrir une occasion exceptionnelle comme représentants d'assurance-vie, automobile, incendie. Vous recevrez formation complète et excellent avantage courtant.

Pour entrevue: M. Claude Proulx, gérant

432, rue Saint-Simon Saint-Hyacinthe Tél. 773-7424



CONNAISSEZ-VOUS NOTRE SERVICE D'ÉTABLISSEMENT ?

VOUS AVEZ UNE PROPRIÉTÉ À VENDRE?
VOUS DESIREZ ACHETER UNE PROPRIÉTÉ?
SERVICE DE PLACEMENTS
SERVICE DE PLANS D'ÉPARGNE

POUR INFORMATIONS:
490, rue de l'Hôtel-Dieu Saint-Hyacinthe Tél. 774-4783
GEORGES LECLERC, resp. Tél. 546-7525

La Caisse d'Établissement du diocèse de Saint-Hyacinthe

Nouvelle administration au Théâtre Acton

A partir du 28 mai, le Théâtre Acton, à Acton Vale, sera administré par la Compagnie de Films Ciné-Contact, de Montréal. M. Claude Desjardins, en assumera la gérance et ce dernier tient à aviser nos lecteurs que dès le 28, plusieurs changements seront effectués.

Le choix des films sera différent, l'horraire, etc. Les heures d'ouverture seront les suivantes : les vendredis, samedis, dimanches et lundis, programme continué à partir de 6 h. 30 p.m., jusqu'à la fermeture. L'admission sera dorénavant de \$1.50.

Les samedis et dimanches, en matinée, spectacles différents consacrés aux enfants plus spécialement, à 1 h. 30 p.m. L'admission : 50 sous.

Pour bien commencer cette nouvelle formule, on annonce les films suivants : programme régulier : l'Amour Humain ; et comme programme supplémentaire : Tout sur le Rouge. Deux excellents films.

Matinée d'enfants : Yogi le nounours et comme deuxième film : Tout sur le Rouge, un excellent film d'action.

Surveillez votre journal toutes les semaines pour les détails.

Au Centre Sportif

Les tournois de souque à la corde et de tir aux poignets Molson

Vif succès

ACTON VALE, DNC. 24. — Les tournois régionaux Molson de souque à la corde et de tir au poignet ont remporté un vif succès au Centre sportif d'Acton Vale et de nombreux amateurs ont assisté aux deux compétitions qui mettaient aux prises les hommes forts de la région.

SOUQUE A LA CORDE
En ce qui regarde le tournoi de souque à la corde, un total de 11 équipes en sont venues aux prises dans deux catégories, soit : A, 1-200 livres et B, 1300 livres. Dans la classe A, en semi-

finale, Saint-Germain a défait Saint-Cyrille et South Durham à en raison de S. Georges de Windsor. En finale de cette catégorie, après trois joutes serrées, S. Germain a remporté le championnat sur South Durham.

Dans la classe B, en semi-finale, S. Cyrille a triomphé de S. Germain, puis a défait S. Wineslas pour être déclaré champion de cette catégorie. Saint-Germain et Saint-Cyrille ont donc reçu chacun un trophée Molson et une bourse de \$100., qui leur ont été remis par Guy Rousseau. Les deux autres finalistes ont reçu chacun un trophée et une bourse de \$50.; il s'agit de South Durham et de S. Wineslas.

TIR AU POIGNET
Au tournoi de tir au poignet, en semi-finale, Léo Blais, de Saint-Wineslas a été défait par Michel Lussier de Saint-Cyrille ; Pierre Plante, de Saint-Simon, par Gilles Poulin, de Saint-Simon ; Michel Lussier de Saint-Cyrille, par Léonard Racine, de Roxton ; Maurice Gazeille, par André Sirois, et Léonard Racine, par Gilles Poulin.

En finale, André Sirois de Saint-Cyrille, champion provincial, a annulé quatre fois avec Gilles Poulin, de Saint-Simon, et ont été déclarés champions tous les deux. André Sirois de Saint-Cyrille, et Gilles Poulin, de Saint-Simon ont reçu chacun un trophée Molson et une bourse de \$20.

Bravo à tous ces sportifs. On désire en outre féliciter l'équipe du Service des Loisirs d'Acton Vale Inc. pour son travail et sa collaboration au succès de ces tournois. Merci aux juges Guy Rousseau, Georges Asselin et Venant Desjardins.

Merci aussi au commanditaire Molson et à tous ceux qui ont participé à ce tournoi.

On doit aussi féliciter l'organisateur René Faubert.



(Photo Studio Ivano) M. Guy Rousseau, représentant Molson présente ici un trophée au capitaine de l'équipe championne de la classe B, M. André Laplante de St-Germain tandis que M. René Faubert, organisateur du tournoi remet une bourse intéressante.



(Photo Studio Ivano) CHAMPION CLASSE B — Le capitaine de l'équipe championne de la Classe B dans le Tournoi de Souque à la Corde de Molson, M. Claude Larose, reçoit ici les trophées et bourses au nom des membres de son équipe "St-Cyrille". Sur notre photo, de gauche à droite, nous voyons M. Guy Rousseau représentant Molson, M. Claude Larose, M. Georges Asselin, officiel et M. René Faubert, organisateur.

Pour son dévouement

L'Amicale St-André récompense son président des sports

ACTON VALE, DNC. 24. — La direction de l'Amicale St-André d'Acton Vale, a profité d'une soirée offerte aux joueurs de ballon-balai de ses deux équipes au Club de Golf d'Acton Vale, pour remettre une magnifique lampe-trophée à M. Jean-Guy Daragon, président des sports du mouve-

ment, pour le dévouement qu'il a consacré au ballon-balai au cours de la saison 1970-71. C'est M. André Valière, président de l'Amicale et le R.F. Anatole Mathieu, animateur qui ont procédé à la remise du trophée et on a tenu à ce que son épouse Lise, accompagnée.

AUTRES TROPHÉES

Outre ce prix tout à fait spécial offert à M. Daragon, l'Amicale St-André a offert un trophée individuel à 3 membres de l'équipe féminine, soit à Solange Witty, meilleur compteur, Nicole Lamothe, plus utile, et Micheline Valiquette, gardien de but, et aussi à trois joueurs de l'équipe masculine, soit Michel Lamothe, meilleur compteur, Jean-Yves Chagnon, plus utile, et Clément Gauthier, meilleur défenseur.

TROPHÉES D'EQUIPES

Un trophée-souvenir a été

remis à tous les joueurs et joueuses des deux équipes, soit à Réjeanne Lamarche, Nicole Gévy, Lise Deslandes, Pauline Gévy, Thérèse Quintal, Jacqueline Deslandes, Nicole Lamothe, Diane Nadeau, Micheline Valiquette, Solange Witty, Louise Laliberté, Yolande Côté et Denise Laliberté et aussi à Michel Lamothe, Marcel Lamothe, René Nadeau, Jean-Yves Chagnon, Roland Chagnon, Richard Provost, Alain Brunelle, Yvon Brunelle, Michel Cournoyer, Clément Gauthier, abbé Normand Bernier et Jean-Noël Laliberté.

La partie musicale était assurée par les "Astrors".

Le 29 mai

Récital de guitare classique à l'auditorium de la Polyvalente

ACTON VALE, DNC. 24. — Le comité socio-culturel a le plaisir de présenter un récital de guitare classique. M. Marcel Benoit, professeur au CEGEP de Drummondville, interprétera des pièces des auteurs les plus prolifiques sur guitare et luth (instrument de l'époque de la Renaissance). Voici le programme en son entier.

- GUITARE**
1— Fernando Sor; Etude en Si mineur;
2— Fernando Sor; Etude en La mineur;
3— J.S. Bach; Prélude en Ré mineur;
4— J.S. Bach; Gavotte en Mi majeur;
5— J.S. Bach; Sarabande et bourrée en Si mineur;

- 6— Manuel Ponce; Préludes;
7— Heitor Villa Lobos; Prélude;
8— Heitor Villa Lobos; Prélude en Mi.
LUTH
Anonyme; What if a day;
Dance Green-leaves;
2— Thomas Robinson; Allemande et Galliarde;
3— Robert de Visée; Suite en Ré mineur; A) Prélude; B) Allemande; C) Courante; D) Sarabande; E) Gavotte; F) Menuet 1 et 2; G) Bourrée; H) Gigue.
Comme vous le constatez, le programme est très rempli. L'entrée n'est que de 50 cents, alors ne vous privez pas de cette magnifique chance que vous ne regretterez sûrement pas.

E. — Il faut être âgé de 14 ans ou plus pour assister au spectacle.

Comité Socio-Culturel Acton Vale.

Asselin Sport Enr.
"Magasin à Escompte"
EXPOSITION PERMANENTE DE CAMPING
25 modèles de tentes en montre
AU DOMAINE DES PINS "CAMPING ASSELIN"
ROUTE RURALE 4 ACTON VALE
NOTRE SPECIAL
SACS DE COUCHAGE 36" x 80" \$9.95
Rég. \$17.95 - Spécial
TOUT POUR LA PECHE
1068, St-André Tél. 546-2103 Acton Vale

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION
Service de l'Assainissement des sols et Conservation des eaux
APPEL D'OFFRES
Projet no 2726-5-712
Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau CORBIN et branches, en les municipalités de la paroisse et du village de Saint-Damase, comté de Saint-Hyacinthe.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 9 (Yamaska-Saint-François-Bois-Francs), soit les districts électoraux d'Arthabaska, Bagot, Nicolet, Drummond, Richelieu, Saint-Hyacinthe et Yamaska.
Pour chacun de ces projets, les documents nécessaires sont obtenus du directeur du service de l'Assainissement des sols et Conservation des eaux, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, édifice "Le 200", 200 chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec 6, Québec, Tél. 643-2150.
Un versement de \$10, sous forme de CHEQUE VISE ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.
Garanties : chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalent à 10% du montant total de la soumission.
Clôture de l'appel d'offres : 14 h. 30 (h.a.c.), bureau du Sous-Ministre à l'édifice "Le 200", 12e étage, Québec 6, Québec. L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement et immédiatement après l'heure de la clôture de l'appel d'offres.
LE JEUDI 3 JUIN 1971
Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
GAETAN LUSSIER, Sous-ministre

une aubaine "magnifique" de CROWN DIAMOND
Crown Diamond MAGNIFIQUE 4.95 le gallon
* latex, email, fini mat alkyd ou semi-lustre
* peintures d'intérieur et d'extérieur
CROWN DIAMOND, les fabricants du célèbre CHINA WHITE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION ACTON INC.
1193, RUE RICARD ACTON VALE TEL. 546-2788

Ici
Carrossier signée Fisher, Batterie energizer à bornes latérales, Dispositifs antipollution, Roues et pneus équilibrés, Moteur 6 cyl. ou V8, standard, Moteur sur blocs de caoutchouc isolants, Lavage-séchage des profilés de bas de caisse, Arbre de transmission silencieux, Suspension entièrement à ressorts à boudin, Essence ordinaire, sans plomb ou à faible teneur en plomb, Doublures d'ailes, Couvercle de coffre à double paroi, Cloison protectrice devant le coffre, Membres de renfort dans les portes, Portes et capot à double paroi, Boucler ceinture et baudrier: l'idée de votre vie. GM

Ici
La Chevelle vous en donne plus pour votre argent.
Vous vous demandez quand faire l'essai d'une Chevelle, la voiture moyenne? Vous avez les meilleures raisons de le faire dès maintenant.
Vous vous sentez à l'aise au volant d'une Chevelle. Son empattement moyen (116 po. pour les sedans, 112 po. pour le coupé) la rend maniable à souhait, en ville comme sur la route. La Chevelle a toujours cette élégance fraîche et jeune qui l'a rendue si populaire. Les feux arrière sont encastrés dans le nouveau pare-chocs. A l'avant, la calandre et le pare-chocs ont également des lignes nouvelles.
Quant à tout ce qu'on a conservé des modèles précédents, il vaut la peine d'y revenir. La monture du moteur à manchons en caoutchouc amortit les vibrations et le bruit. Les ressorts à boudin, qui assurent toute la suspension, ont été assortis par ordinateur au poids et à l'équipement de la voiture. Les profilés autonettoyants du bas de caisse laissent l'eau circuler pour les laver et les débarrasser du sel, puis sont séchés à l'air pour les empêcher de rouiller. Pour toutes ces raisons, votre Chevelle durera plus longtemps et elle se conduira mieux.
Mais vous ne pouvez profiter de tout cela sans le concessionnaire Chevrolet. C'est lui qui vous présentera les modèles Malibu aux lignes sport ou les Chevelle économiques, parmi lesquels vous choisirez. Plus quatre familiales moyennes et une décapotable pour les randonnées d'été. La Chevelle vous en offre plus pour votre argent. Et votre concessionnaire Chevrolet est tout prêt à vous proposer une transaction avantageuse. Allez lui en parler. Et faites un essai de la Chevelle. Vous constaterez ce que nous voulions dire.
Chevrolet.
Penser à vous en premier nous fait rester premiers.
Certains des équipements représentés ici sont fournis en option, moyennant supplément.
Nous avons même dû inventer des instruments assez perfectionnés pour mesurer l'efficacité de ces dispositifs. Le but que nous poursuivons de façon désintéressée est toujours le même: épurer l'air.
On estime que si toute l'industrie nord-américaine pouvait réaliser les mêmes progrès, et si toutes les voitures en circulation aujourd'hui possédaient des dispositifs antipollution aussi efficaces que ceux des Chevrolet 1971, nous respirerions un air aussi pur qu'en 1940.
C'est ce qu'on peut appeler un grand pas en arrière. Un pas que nous sommes fiers de franchir.

Vous contribuez aussi à la dépollution.
Il y a une dizaine d'années, nous avons pris l'engagement de fabriquer des voitures qui ne présenteraient pas de problèmes de pollution.
A ce jour, nos progrès sont excellents, nous touchons au but. Les Chevrolet 1971 émettent 80% de moins d'hydrocarbures que les voitures courantes d'il y a une dizaine d'années. Elles émettent également environ 35% de moins d'oxyde de carbone.
De plus, nous expérimentons actuellement des dispositifs qui peuvent éliminer 95% des gaz polluants.
La tâche n'est pas facile. Nous avons dû mettre au point des systèmes qui captent les gaz d'échappement et les recyclent pour compléter leur combustion.
Nous avons fabriqué des dispositifs qui empêchent les gaz du moteur et les émissions d'essence de s'échapper directement dans l'atmosphère.



UNE EQUIPE BIEN REPRESENTATIVE — L'Amicale Saint-André d'Acton Vale possédait vous en conviendrez une équipe joliment représentative dans la ligue Féminine de Balon-balai. La direction de l'Amicale Saint-André avait aussi tenu à les récompenser. Nous reconnaissons ici de gauche à

droite, Louise Laliberté, Yolande Côté, Solange Witly, Denise Laliberté, Micheline Valiquette, Thérèse Quintal, Nicole Lamoihe, Nicole Gévry, Lise Deslandes, Pauline Gévry et Jacqueline Deslandes.

(Photo Studio Ivano)



M. Gaston Lévesque, représentant O'Keefe de Saint-Hyacinthe, présente ici aux deux instructeurs, Florent Picard, à gauche de l'équipe "Matériaux de Construction Acton" et René Bouthot, à droite de l'équipe "Mon Poseur Acton" un magnifique trophée O'Keefe pour l'excellent travail accompli par ceux-ci à la barre de leurs clubs respectifs. En avant, nous voyons le magnifique trophée "Denis Dorais" remporté par le Club "Matériaux de Construction Acton" champion des séries de détails de la ligue Dépression d'Acton Vale.

Clinique de Tennis

Robert Bédard sera à Acton Vale samedi 29 mai

ACTON VALE, DNC, 24. — L'excellent tennisman de réputation internationale, Robert Bédard, sera à Acton Vale, samedi 29 mai, à 10 heures a.m., pour diriger une clinique de tennis qui s'adressera à tous les adeptes masculins et féminins de ce sport qui connaît une popularité de plus en plus grandissante à Acton Vale. Cette clinique se tiendra

sur le terrain de tennis municipal d'Acton Vale, en arrière de l'école Sacré-Coeur. On sait que nos courts de tennis municipaux ont subi des transformations pour le plus grand plaisir des fervents de tennis locaux. L'éclairage a aussi été amélioré mais ce travail ne serait pas définitivement complété.

En cas de pluie, la clinique se déroulera au gymnase de l'école Polyvalente Robert-Ouimet d'Acton Vale. Donc, c'est une invitation à tous les amateurs de tennis.

Voyez votre fournisseur habituel pour l'achat de votre chauffe-eau électrique

Cascade

Le Cascade est :

- économique: il répond aux besoins réels de votre famille;
- pratique: il s'installe n'importe où sans déployer un appareillage considérable;
- sûr: il fonctionne sans flamme;
- sans entretien
- garanti: il est porteur d'une garantie de dix ans.

VENDEUR CASCADE
R. Bisailon Electrique

Entrepreneur Electricien
Accessoires électriques
1065, Boulay Acton Vale Tél. 546-2605

Le 6 juin

Tournoi de pétanque au Club le "Cochonnet"

ACTON VALE, DNC, 24. — La Direction du Club de Pétanque, "Le Cochonnet" d'Acton Vale annonce qu'il aura un tournoi de pétanque, le premier de la saison 1971, dimanche 6 juin, sur le terrain du Club, près du stade municipal. L'inscription se fera à 10 heures du matin et le tournoi débutera à 11 h. 15 a.m. Tous les amateurs, hommes et femmes, peuvent s'y inscrire et participer à cette compétition. En prix, il y aura \$25, plus l'argent des inscriptions. Plus de détails à ce sujet la semaine prochaine.

Deux jours à l'avance

Réservations pour la pêche à la journée dans les parcs

Afin d'uniformiser le processus de réservation pour la pêche à la journée dans les parcs où elle se pratique, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche annonce que désormais, il faudra réserver par téléphone 48 heures à l'avance, et non plus 24 heures au préalable comme auparavant dans certains parcs du Québec. Pour s'enquérir du numéro d'appel des postes d'accueil d'un parc donné, on s'adresse à n'importe quel bureau de district de la Direction générale des parcs. On appelle donc 48 heures à l'avance, à partir de 8 heures du matin, et la réservation vaut pour le surlendemain. Le jour dit, on doit se présenter entre 7 et 10 heures du matin. Après 10 heures, les chaloupes réservées l'avant-veille et non encore réclamées, seront de nouveau disponibles. On ne peut réserver qu'une seule chaloupe à la fois. Une chaloupe peut accueillir 2 ou 3 adultes au maximum.

Le permis de pêche quotidien est de \$2,00 par personne ou par famille, père, mère et enfants de moins de 18 ans. Un permis cependant ne donne droit qu'à une seule limite de prise. Le prix d'une embarcation est de \$4,00 par jour, sauf à la réserve Mistassini où il est de \$5,00. Il est à noter que le ministère dispose cette saison de près de 2.000 embarcations dans les parcs et les réserves où se pratique la pêche à la journée. Egalement, quelques rivières sont accessibles aux pêcheurs à la journée, mais il ne s'y trouve pas d'embarcation. Pour tout renseignement concernant les dates de saison de la pêche dans chacun des parcs, il faut consulter la brochure "Parcs du Québec — Tarifs 1971" que la Direction générale des parcs remet gratuitement à toute personne qui en fait la demande.

Le coin du pêcheur

ACTON VALE, DNC, 24. heures p.m.
Lundi 31 mai, le 5 à 9 h. a.m. et de 5 à 10 heures p.m.

Mardi 1er juin, de 1 à 5 heures p.m.
Mercredi 2 juin, de 1 h. à 5 heures a.m. et de 5 à 10 heures p.m.
Bonne pêche à tous.

— Re-bonjour, amateurs de pêche d'Acton Vale et de la région. Avez-vous commencé à taquiner le poisson? Si oui, j'espère que vous avez été chanceux. Nous désirons en passant, féliciter tous ceux et celles qui ont reçu des médailles d'Or et d'Argent du Club de Pêche Molson pour leurs succès enregistrés dans le concours Molson 1970.

LES CONDITIONS
A l'intention de ceux qui voudraient aller faire un tour à la pêche au cours des prochains jours, voici les conditions, toujours selon le Calendrier du Pêcheur :

Jeudi 27 mai, de 5 heures à 9 heures a.m. et de 5 à 10 heures p.m.
Vendredi 28 mai, de 5 à 9 heures a.m.
Samedi 29 mai, de 5 à 9 heures a.m.
Dimanche 30 mai, de 5 à 9 heures a.m., et de 5 à 10

Allons il faut maintenant l'enlever
MAIGRIR
SURVEILLEZ VOTRE POIDS AVEC



WEIGHT WATCHERS

ACTON VALE
ECOLE DU SACRE-COEUR
tous les mardis à 8 h. p.m.
1258, rue Brosseau
Cours hebdomadaire \$2
Enregistrement \$5.
727-3788
AUCUN CONTRAT A SIGNER
Acceptons nouveaux membres à toutes les classes

Pour vos travaux de
PEINTURE
CONSULTEZ
FERNAND SAVOIE
R.R. 3 ACTON VALE TEL 549-4949
Tous genres de travaux de peinture
Fernand Savoie est totalement rétabli et prêt à vous servir

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DEUX-MONTAGNES
PROJET PROVINCIAL D'ENSEIGNEMENT AGRICOLE
Niveau secondaire professionnel
BUT: Préparer l'étudiant à une carrière d'agriculture soit comme ouvrier spécialisé ou exploitant de ferme.
DUREE: Douze mois, d'octobre à septembre.
CONTENU ET STRUCTURE
PHASE I: Théorie de base, excursion guidées et enseignement intensif d'une spécialité.
PHASE II: Cinq mois de stage sur une ferme spécialisée, choisie par l'étudiant.
CONDITIONS D'ADMISSION:
Groupe I: Secondaire IV
Groupe II: Secondaire III
CERTIFICATION:
Secondaire V professionnel et secondaire court professionnel
INSCRIPTION: avant le 1er juin 1971.
Pour inscription et information:
LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DEUX-MONTAGNES
Casier postal 298 Enseignement professionnel Deux-Montagnes

MUSIQUE — DANSE
UN GRAND SPECTACLE (HW)
UN SOIR SEULEMENT:
Jeudi soir le 27 mai
Au magnifique club Calypso de
L'HÔTEL WINDSOR
EGALEMENT VOTRE ORCHESTRE DE 4 MUSICIENS
MUSIQUE (HW) DANSE
Un grand spectacle de qualité — Venez le constater!
"La détente dans l'ordre et la gaieté"
1007, BOULAY ACTON VALE **MARC HAMILTON**



LE 27 MAI

LE 27 MAI

Chez les Chevaliers

Le déjeuner-réunion aura lieu dimanche 6 juin

ACTON VALE, DNC, 24. — Le prochain déjeuner-réunion du Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale aura lieu dimanche 6 juin à la salle du Conseil, après la messe de 8 h. 30 a.m.

Ce déjeuner-réunion, qui Chevalier M. Gilles Lamolhe sera présidé par le Grandthe, sera le dernier avant les vacances estivales et, de ce fait il revêt un caractère tout particulièrement important pour tous les frères chevaliers.

C'est à cette occasion que les membres choisiront un nouvel exécutif pour le terme 1971-72 parmi une trentaine de Chevaliers intéressés à se joindre aux dirigeants du Conseil.

C'est aussi à l'occasion de cette réunion que prendra fin le vote pour le "Chevalier de l'Année 1970-71".

Donc, tous les frères Chevaliers en règle sont attendus à cette assemblée très importante. Il serait aussi utile de rappeler que les dames ne sont pas invitées.



L'OUVERTURE de la ligue de Pétanque des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale a eu lieu mercredi le 19 mai dernier sur le terrain du Club "Le Cochonnet". Sur notre photo, nous reconnaissons de gauche à droite, M. Herman Olivier, président du Comité des Loisirs des Chevaliers,

M. Jacques Gauthier, vice-président et responsable de la ligue de Pétanque; M. Robert Chevanelle, secrétaire-financier du Conseil 2825 et capitaine d'une équipe, M. Henri Boisvert, maire d'Acton Vale et M. Gilles Lamolhe, grand chevalier du Conseil 2825.

(Photo Studio Ivano)

A Acton Vale

La ligue de pétanque des Chevaliers de Colomb ouvre sa saison 1971

ACTON VALE, DNC, 24.

— La toute nouvelle ligue de Pétanque des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale a inauguré sa première saison officiellement ces jours derniers sur le terrain du Club "Le Cochonnet". A cette occasion, on remarquait S. H. le maire Henri Boisvert, le président du Comité des Loisirs des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, M. Herman Olivier; le Grand-Chevalier du Conseil 2825, M. Gilles Lamolhe, ainsi que les responsables de cette formation, M. Jacques Gaucher.

C'est à toutes ces personnes que revenait l'agréable tâche de lancer la première boule de pétanque pour ainsi inaugurer la saison 1971.

RESULTATS

Voici les résultats des joutes d'ouverture: dans la première rencontre, l'équipe Paul Bertrand (Louis Beaumont et Gérard Clément) a blanchi le trio Bernard Lusier (Michel Bouchard et

André Chevanelle) par le compte de 3-0; dans la deuxième rencontre, l'équipe Patrice Beaudoin (Léonard Guilmain et André Saint-Amant) a fait subir un sort identique à l'équipe Robert Chevanelle (Marcel Veronneau et Edgar Therrien). Dans la troisième rencontre l'équipe Gérard Cournoyer (Adrien Pépin et Phyllis Côté) a vaincu le trio Jacques Fournier (Jean-Yves Chagnon et Claude Bernard) par le compte de 2-1 et dans la 4e rencontre l'équipe Jacques Gaucher (Champagne et Robert Ledoux) a défait l'équipe Robert Claude (Michel Cournoyer et Jean Gardner) par le compte de 2-1.

Il serait bon ici de souligner que la plupart des joueurs n'avaient pas tellement pratiqué avant cette ouverture.

Au service des enfants infirmes par la collecte du 29 mai

Des milliers de papillons bleus, jaunes et blancs — symboles officiels de la Société pour les enfants infirmes du Québec — seront relâchés dans plusieurs municipalités de notre région, en fin de semaine, portant avec eux le message d'espoir de milliers de jeunes enfants infirmes de la province de Québec.

Ces papillons, faciles à reconnaître, chacun ayant une aile brisée, sont dessinés sur des médaillons de plastique qui seront vendus, samedi, par des enfants d'écoles de la région et d'autres bénévoles, lors de la collecte publique annuelle "Pensez à nous" de la Société.

Cette collecte publique est la principale source de revenus de la Société.

Maintenant à sa 41e année d'existence, la Société pour les enfants infirmes du Québec pourvoit aux besoins de tous les enfants infirmes de la province sans distinction de race, de couleur ou de croyance.

La Société met à la disposition des enfants infirmes pour plus de \$100,000

annuellement d'appareils orthopédiques employés dans les traitements nécessités par la condition de ses jeunes protégés. Chaque été, environ 500 jeunes garçons et filles peuvent également profiter des facilités de son centre estival thérapeutique de Saint-Adelphe de Joliette.

Et en 1970, ses ambulances ont parcouru près de 200,000 milles sans enregistrer un seul accident en transportant les jeunes enfants infirmes de leur domicile aux différents hôpitaux.

La collecte publique du 29 mai aura lieu dans les municipalités suivantes: COMTE BAGOT

Acton Vale, S.-Domini-que, Ste-Hélène, S.-Hugues, S.-Liboire, S.-Nazaire-d'Acton, Ste-Rosalie, S.-Simon, S.-Théodore-d'Acton, Upton.

COMTE ROUVILLE Ste-Angèle-de-Monnoir. CTE S.-HYACINTHE S.-Barnabé-Sud, S.-Jude. COMTE SHEFFORD

Roxton Falls, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Ste-Cécile-de-Milton, Ste-Prudentienne, Valcourt.



GRATUIT TONDEUSE ROTATIVE AVEC L'ACHAT D'UN TRACTEUR NEUF FORD POUR GAZON ET JARDINAGE. Achetez dès maintenant!

Achetez un de ces tracteurs Ford pour gazon et jardinage aux prix exceptionnels:

- 10 hp \$1,175.00
- 12 hp \$1,458.00
- 14 hp \$1,751.00

et recevez un de ces modèles de tondeuse rotative gratuit pour le prix du tracteur seulement

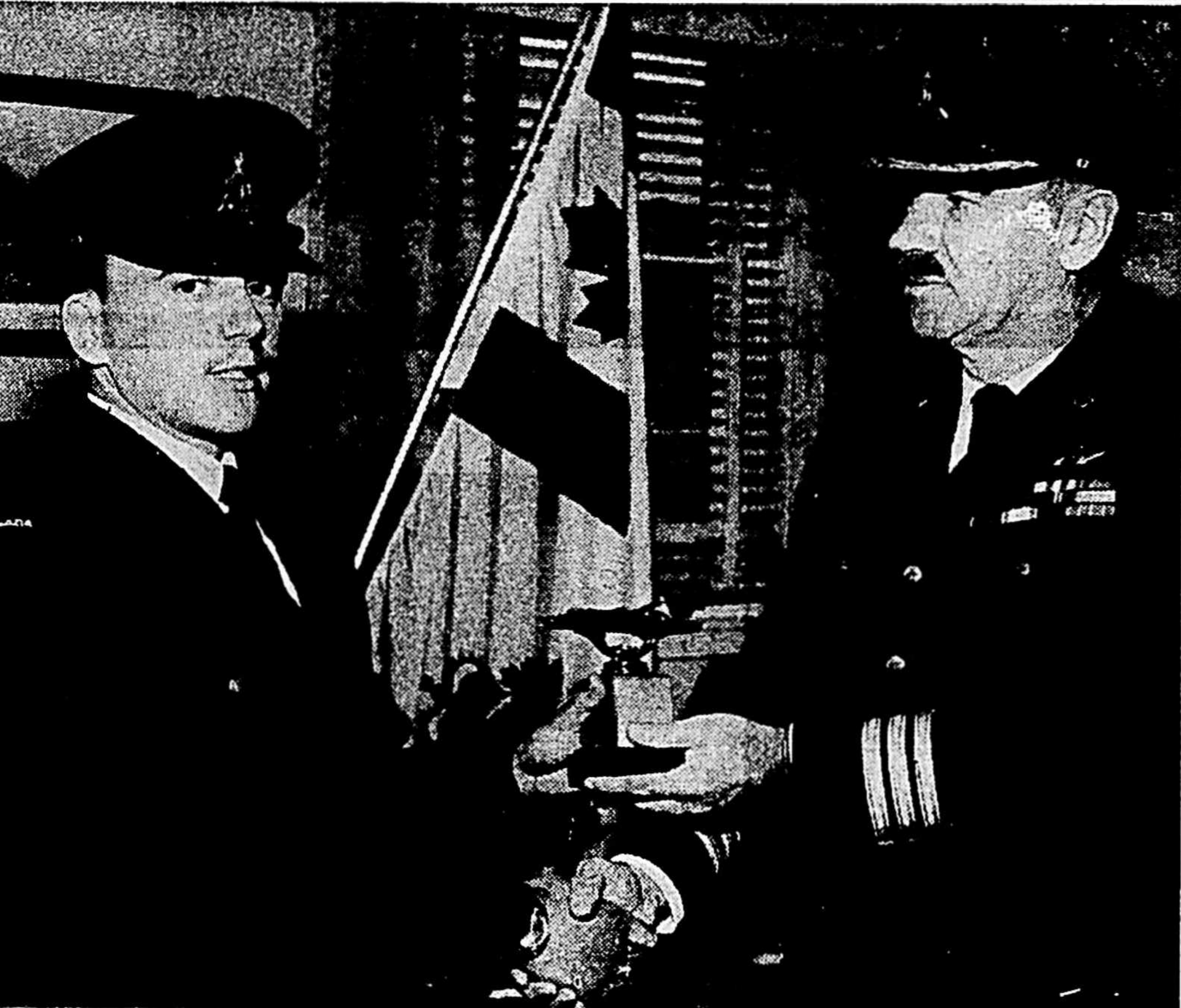
- D'UNE 36" \$193.00
- VALEUR DE 42" \$256.00
- 48" \$297.00

A noter que les prix indiqués comprennent la taxe de vente fédérale. Cette offre spéciale est valable jusqu'au 31 mai 1971.



Aubin & St-Pierre Inc. JEAN RATHE, président

Boulevard Laurier — Tél. 774-5356
Droville
Saint-Hyacinthe Granby



(Photo Studio Ivano)

Naissances à Acton Vale

ACTON VALE, DNC, 24.

— **BLAIS**: M. et Mme Roger Blais (Monique Leclere), d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille née le 22 avril à Drummondville et baptisée le 2 mai en l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Marie, Diane, Sylvie. Parrain et marraine, M. et Mme André Percy de Montréal, oncle et tante du bébé.

CHARTIER: M. et Mme Léon Chartier (Solange Blanchard) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille née le 17 avril à Drummondville et baptisée à l'église Saint-André d'Acton Vale, le 2 mai sous les prénoms de Marie, Gilberte, Annie. Parrain et marraine, M. Denis et Mme Gilberte Blanchard, oncle et tante de l'enfant.

DROLET: M. et Mme Marc-André Drolet (Ghislain Guilbert), d'Acton Vale, sont les heureux parents d'un fils né le 29 mars à Drummondville et baptisé à l'église Saint-André d'Acton Vale, le 2 mai, sous les prénoms de Joseph, Jacques, Guy. Parrain et marraine, M. et Mme Jacques Lapointe, d'Acton Vale, oncle et tante de l'enfant.

MORIN: M. et Mme Jeannot Morin (Laurence Ruel) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'un fils né le 15 avril à Drummondville et baptisé à l'église Saint-André d'Acton Vale le 8 mai sous les prénoms de Joseph, Laurier, Mario. Par-

rain et marraine, M. et Mme Dominique Morin, d'Acton Vale, grands-parents de l'enfant.

GIROUARD: M. et Mme André Girouard (Ginette Langwald) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille née le 6 mai à Drummondville et baptisée à Acton Vale, en l'église S.-André, sous les prénoms de Marie, Francine, Sophie. Parrain et marraine, M. et Mme Paul Langwald, de S.-Valérien, oncle et tante du bébé.

MESSIER: M. et Mme Roger Messier (Huguette Lalancette) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille née le 21 avril, à Drummondville et baptisée le 16 mai, sous les prénoms de Marie, Chantal. Parrain et marraine, M. et Mme Edmond Lalancette, grands-parents du bébé.

PETIT: M. et Mme Yvon Petit (Nicole Gauthier) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille née le 24 avril à Drummondville et baptisée le 16 mai en l'église Saint-André d'Acton Vale, sous les prénoms de Marie, Josée, Chantal. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Petit, de S.-Théodore d'Acton, grands-parents de l'enfant.

TRAHAN: M. et Mme Jacques Trahan (Monique Blais) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'un fils né le 23 avril, à Drummondville et baptisé en l'église Saint-André d'Acton Vale le 16 mai, sous les prénoms de Joseph, Jean-Claude, Bruno. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Claude Blais d'Acton Vale, oncle et tante du bébé.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION

Service de l'Assainissement des sols et Conservation des eaux

APPEL D'OFFRES

Projet no 6310-11-712

Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau CORBIN en branches, en les municipalités de la paroisse de Saint-Pie, comté de Drummond et paroisse de Sainte-Christine, comté de Bagot.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans les régions nos 9 et 16 (Yamaska-Saint-François-Bois-Francs), soit les districts électoraux d'Arthabaska, Bagot, Nicolet, Drummond, Richelieu, Saint-Hyacinthe et Yamaska.

Projet no 11138-12-712

Exécution de travaux de drainage dans l'EMBRANCHÉMENT NO 2 du cours d'eau Piché, en les municipalités de la paroisse de Saint-Pie, comté de Bagot et paroisse de Saint-Paul-d'Abbotsford, comté de Rouville.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans les régions nos 9 et 16 (Yamaska-Saint-François-Bois-Francs et Montérégienne), soit les districts électoraux d'Arthabaska, Bagot, Nicolet, Drummond, Richelieu, Saint-Hyacinthe, Yamaska, Chambly, Rouville, Verchères et Taillon.

Pour chacun de ces projets, les documents nécessaires sont obtenus du directeur du service de l'Assainissement des sols et Conservation des eaux, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, édifice "Le 200", 200 chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec 6, Québec, Tél. 643-2450.

Un versement de \$10, sous forme de CHEQUE VISE ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.

Garanties: chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalent à 10% du montant total de la soumission.

Clôture de l'appel d'offres: 14 h. 30 (h.a.e.), bureau du Sous-Ministre à l'édifice "Le 200", 12e étage, Québec 6, Québec. L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement et immédiatement après l'heure de la clôture de l'appel d'offres.

LE JEUDI 10 JUIN 1971

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

GAETAN LUSSIER, Sous-ministre



Le Sedan Mercedes-Benz 280S.

"Près de \$8,000 pour une voiture? Oui, mais quand ma femme et mes enfants sont sur la route par un temps pareil, je sais que ma Mercedes-Benz est bien le meilleur placement que j'ai jamais fait!"

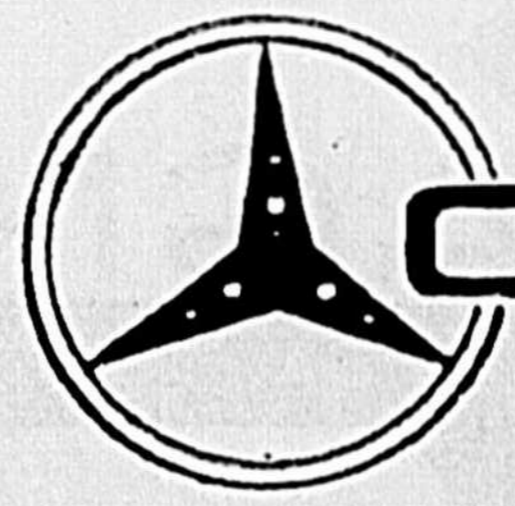
La revue Car & Driver déclare que la Mercedes-Benz "par sa conception même, offre ce qui se fait de mieux actuellement en matière de sécurité." Faites un essai sur route, en famille, cette semaine...



Mercedes-Benz

Pour plus de renseignements, voyez votre concessionnaire ou écrivez à: Mercedes-Benz of Canada Limited, 849 Eglinton Avenue East, Toronto 12, Ontario.

DEPOSITAIRE DEPUIS 12 ANS



chicoine inc.

VENTE ET SERVICE

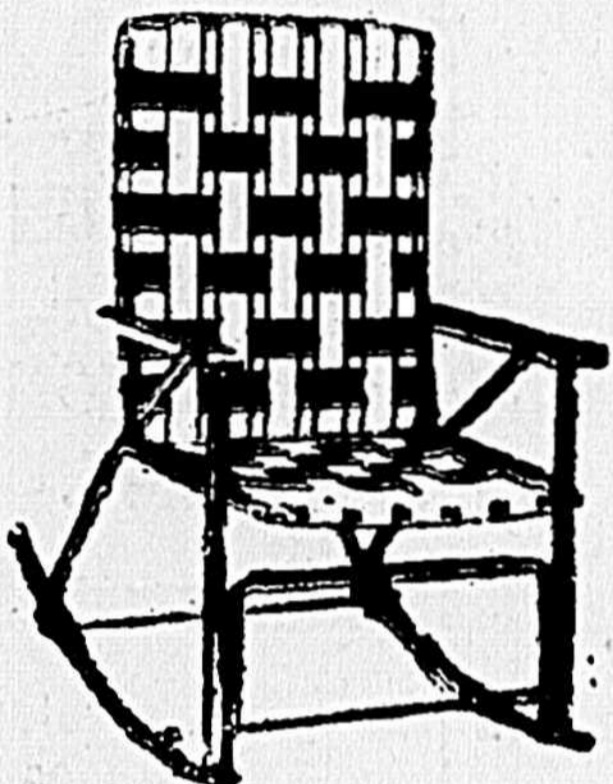
Spécialité, Balancement — Entretien de roues de toutes compagnies — Mise au point (tune-up) Réparation générale sur les voitures européennes et américaines.

84, RUE CENTRE — SAINTE-ROSALIE — CO. DE BAGOT — TEL. 799-3727

VENTE à la Quincaillerie

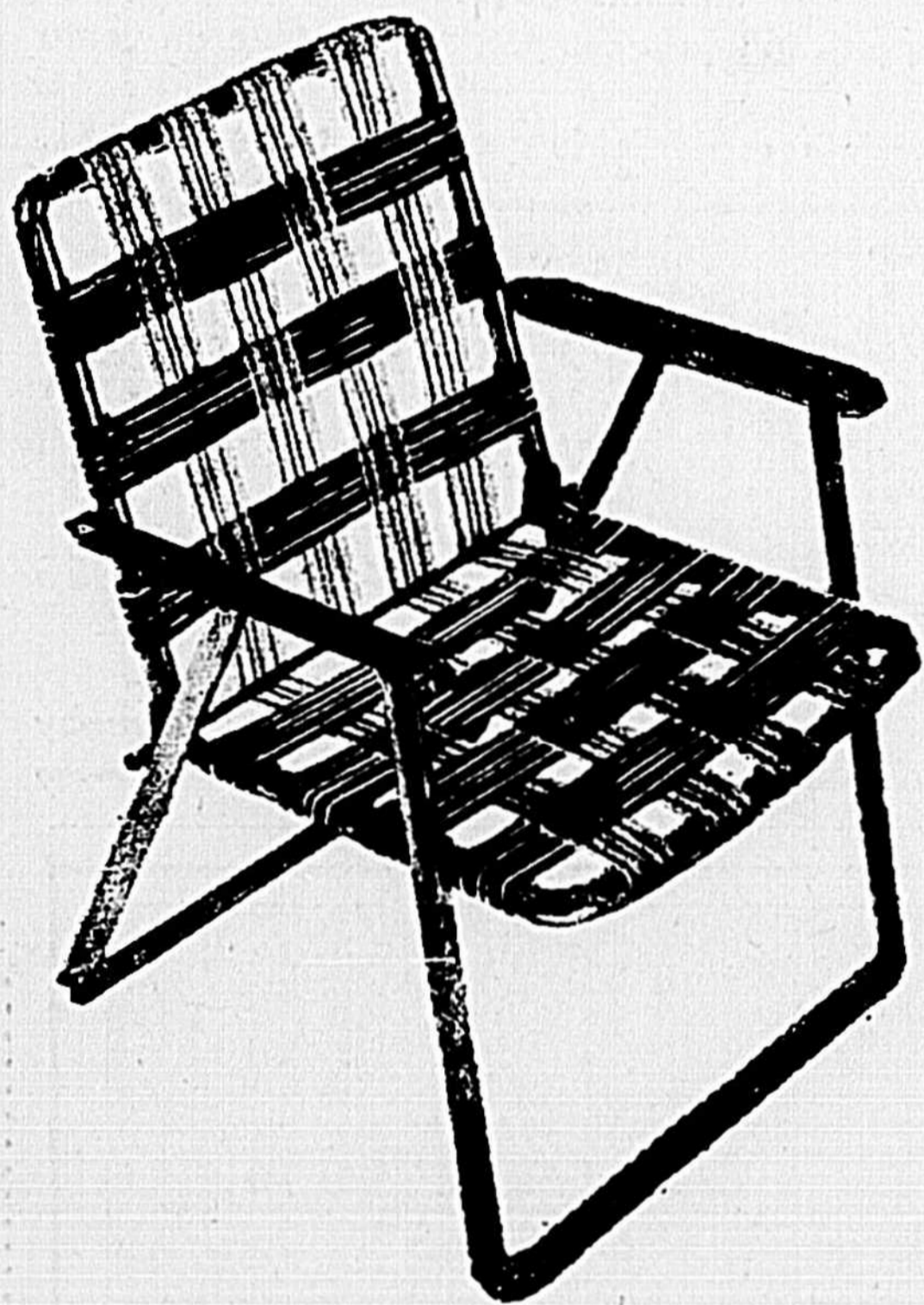


Du 26 mai au 8 juin



CHAISES BERCANTES

COMPTANT \$5.99



CHAISES DE PATERRE
5 BANDES PAR 6 BANDES

Comptant \$3.39

TAILLE-HAIE BLACK & DECKER

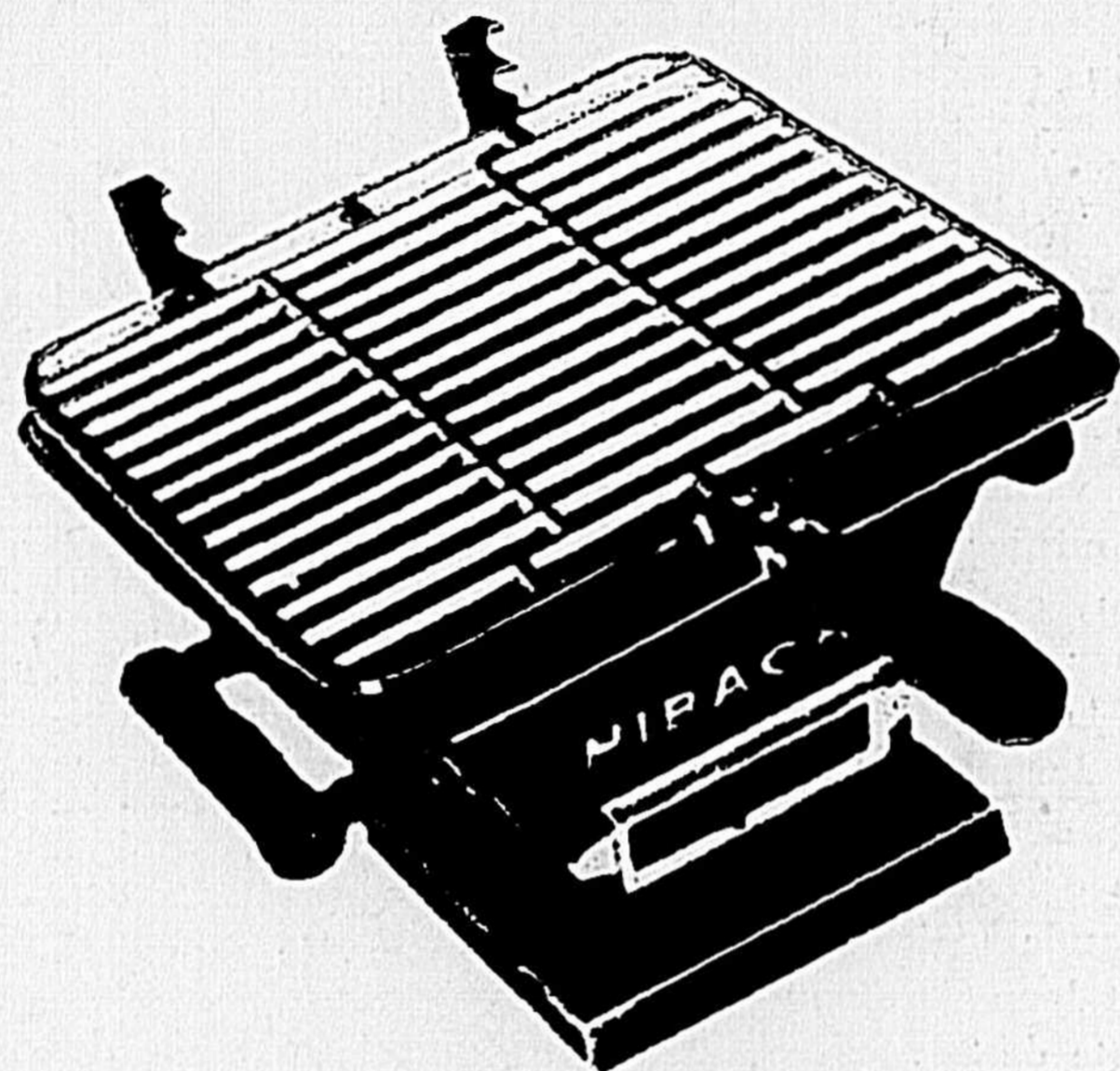
4 MODELES
A PARTIR DE

COMPTANT \$16.98



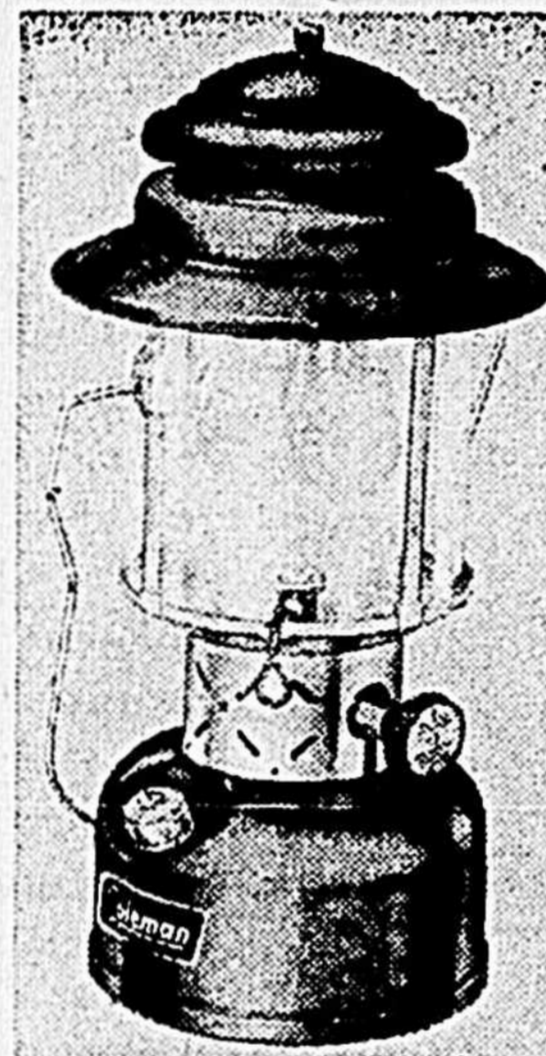
EN SPECIAL AVEC ACHAT D'UN
TAILLE-HAIE

CORDE D'EXTENSION DE 100 PIEDS \$4.95



POELE HIBACHI
10" x 10"

COMPTANT \$4.49



LANTERNE COLEMAN

sûre et fiable,
s'allume instantanément,
inonde de lumière
100 pieds carrés, no 335

Comptant \$13.98



POELE COLEMAN #421 C

poêle familial, compact, donne
le rendement et la fiabilité
célèbre à tous les modèles
à deux brûleurs Coleman

Comptant \$15.98

TONDEUSE



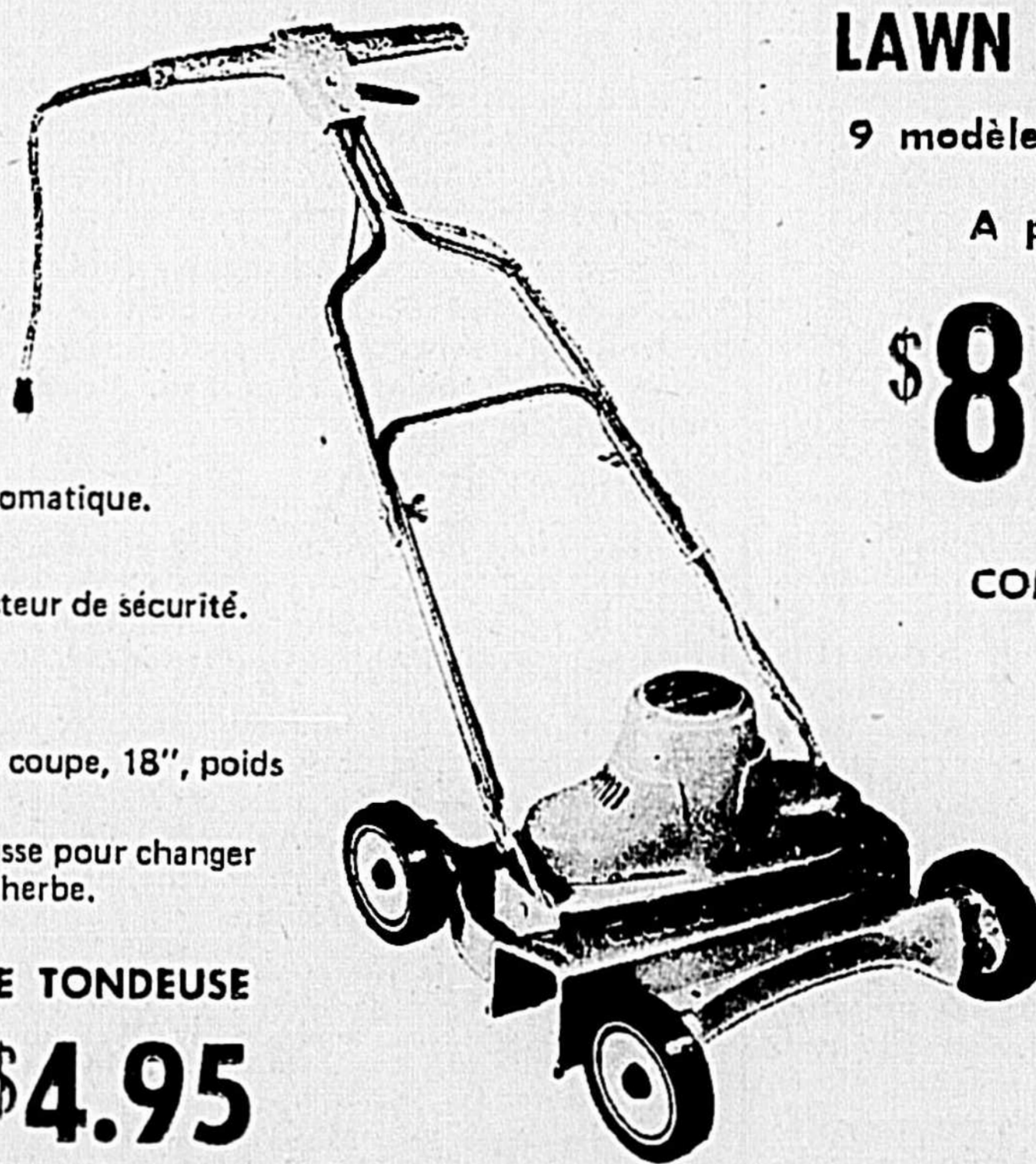
\$69.95

COMPTANT

- Manche basculant exclusif à blocage automatique.
- Manche pliant.
- Moteur exclusif à isolation double — facteur de sécurité.
- Lames jumelées, rejet unique.
- Grosses roues à flanc blanc.
- 1-1/4 CV, 10 A., 7000 tr/mn, largeur de coupe, 18", poids net, 31 lb.
- Accessoires facultatifs, comprenant trousses pour changer rapidement la hauteur de coupe et sac à herbe.

EN SPECIAL AVEC ACHAT D'UNE TONDEUSE

CORDE D'EXTENSION DE 100 PIEDS \$4.95



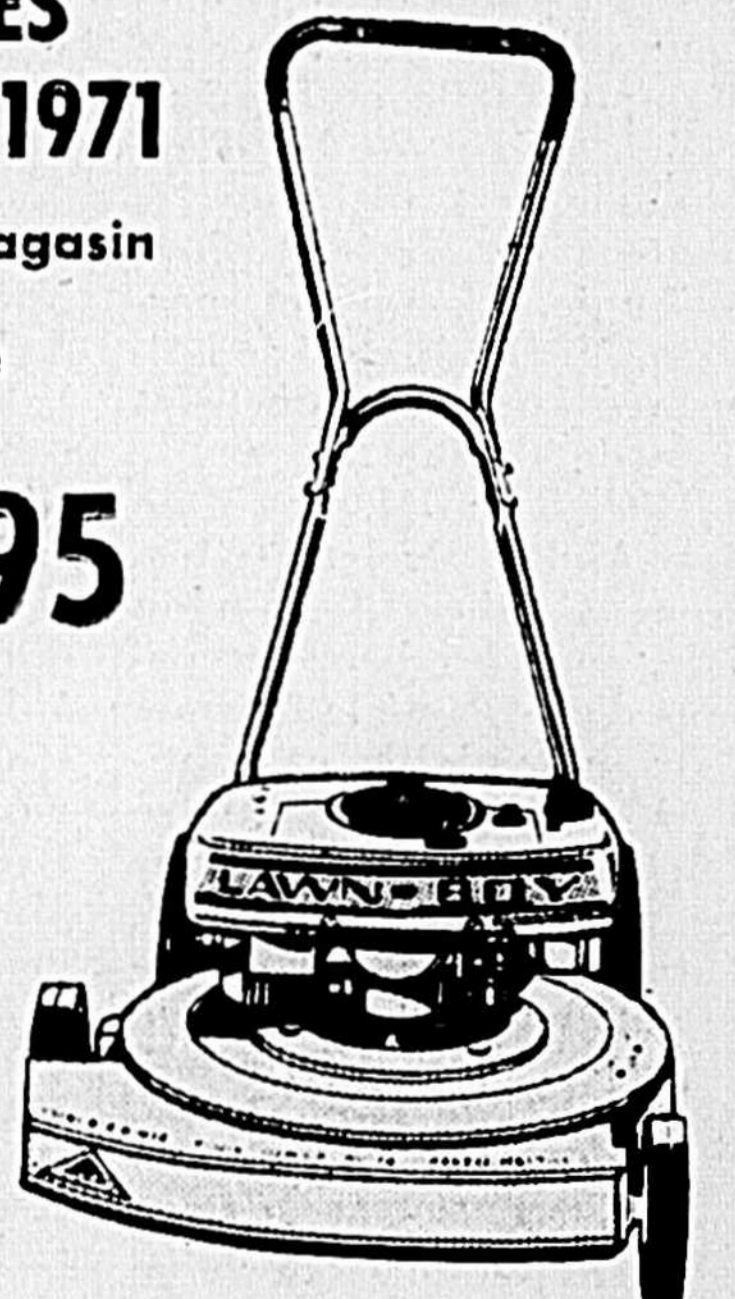
TONDEUSES
LAWN BOY 1971

9 modèles en magasin

A partir de

\$81.95

COMPTANT



Dépôt de service
autorisé

Quincaillerie



3400, BOUL. LAFRAMBOISE
SAINT-HYACINTHE
TEL. 773-9787